

Stories from **Island**

尋找港島東 East 的故事



太古扎根港島東逾百年，對這片土地有著一份深刻的感情，明白承傳歷史的重要。太古地產的義工團隊於2013年發起《尋找港島東的故事》口述歷史計劃，結集老、中、青三個世代的義工——包括太古地產愛心大使、香港基督教女青年會明儒松柏社區服務中心的長者義工、太古小學的學生以及香港小童群益會的小義工——利用逾半年的時間作家訪，筆錄及搜集資料，把15位扎根港島東的老街坊口述歷史結集成書。

《尋找港島東的故事》期望透過年輕義工的探訪及長者的分享，孕育出跨越三個世代的情誼，保留港島東重要的歷史片段，更重要是以生命感動生命的方式，把港島東珍貴的人情往事傳給下一代。

Stories from **Island**
港島東 **East**
尋找 **港島東** 的故事

跨越老、中、青三代人的合著

15 個老香港的動人故事

承傳**港島東**的人情往事

「左鄰右里」積極樂頤年計劃 2012-2014 簡介

鯗魚涌區私樓林立，部份樓宇殘舊缺乏升降機，令一些行動不便的長者因而減少社交生活，並與鄰里關係薄弱，令長者變得無助和沒有支援，與社會脫節。

為加強對獨居及弱老的照顧和支援，香港基督教女青年會明儒松柏社區服務中心以外展方式，透過每戶探訪，建立鄰里網絡，培育區內長者成為睦鄰大使，發掘和了解私樓內獨居長者的需要，並提供適切的社會服務，令獨居長者能在社區安享晚年。

區內社團、教會、社會服務單位發揮社區支援的角色，並為區內的長者提供支援服務。故此，香港基督教女青年會動員及廣結上述團體成為社區一股新力量，共同推動鄰里守望互助的活動，建立鄰里支援網絡。

計劃透過義工訓練、互助、社區探訪和電話聯絡，讓長者能與社區聯繫一起，從而加強對社區之歸屬感。

具體目的

- (i) 鼓勵社區團體合作，參與服務居住於私人樓宇之長者，讓他們得到關懷。
- (ii) 招募長者居民成為睦鄰大使，發揮長者潛能，服務社區。
- (iii) 發揮鄰里網絡精神，關懷及支援長者，促進他們對社區的歸屬感。

計劃成效

- 1. 與6個地區團體合作，參與服務居住於私人樓宇之長者，讓長者得到關懷。
- 2. 成功招募112位義工參與計劃，當中包括22位長者成為睦鄰大使，參與互助工作，服務社區。
- 3. 80%服務對象表示計劃能增進鄰里網絡關係，得到社區及鄰舍的關懷。
- 4. 成功發掘及轉介110位有服務需要的長者接受社會服務，受惠長者居民及義工人次達3279人次。

計劃由勞工及福利局和安老事務委員會贊助

序一

香港基督教女青年會明儒松柏社區服務中心在過去兩年與太古地產愛心大使、太古小學、香港小童群益會等地區團體一同推展由勞工及福利局及安老事務委員會贊助之「左鄰右里積極樂頤年計劃」。透過跨代義工訓練、工作坊、家訪和成立互助小組等，關顧區內獨居長者的情緒及建立鄰里關顧網絡；兩年間義工與長者建立深厚的情誼和歸屬感，也成為長者的左鄰右里。

不少長者對於港島東抱有深厚的感情和歸屬感，因為他們在東區成長、讀書、工作、結婚、生兒育女，並安享晚年。所以，我們開始構思及策劃《尋找港島東的故事》，目的希望讓港島東區居民更認識地區轉變，及長者和社區故事。

《尋找港島東的故事》記載15位長者的故事，也標誌著港島東的發展里程，當中有長者感人故事、和諧家庭篇和鄰里守望篇；還有堅毅不屈的工作篇，展示出長者在人生不同階段中，對於家庭和社會作出努力和貢獻，從他們的生命回顧中，令他們重拾自我和昔日的光輝，更肯定自己的價值。

感謝太古地產愛心大使在《尋找港島東的故事》提供百多年前地貌和人物等珍貴圖片及文字記載，加深我們對港島東的認識。太古地產扎根港島東，除見證時代的變遷外，也肩負起社區發展重大的任務，值得我們敬佩。

香港基督教女青年會非常榮幸與太古地產愛心大使持續在鰂魚涌區合作，令社區充滿和諧和關愛。《尋找港島東的故事》不單只是一本長者的生活故事書，也是一本重要的港島東發展書籍，我謹以此書向15位長者、太古地產愛心大使、太古小學和香港小童群益會致敬。為港島東的發展寫下重要的一頁。

香港基督教女青年會明儒松柏社區服務中心
李潔貞 督導主任

序二

太古扎根港島東超過一個世紀，對這個發源地有著根深蒂固的感情。我們很重視這個地方的人和事，一直以來積極服務社區、回饋社會。

自2008年起，我們的義工團隊「太古地產愛心大使」與香港女青年會合作「左鄰右里」計劃，透過不同類型的活動聯繫港島東區的長者，建立平台讓他們互相認識，從而主動建立互助網絡、發揮助人自助的精神。這計劃還吸引了香港小童群益會及太古小學的加入，讓新一代有機會服務所在社區的同時，也學習關愛長者的重要。

透過「尋找港島東的故事」計劃，港島東的老、中、青三代人常常聚首一堂，長者們很樂意分享他們的故事，小朋友們也聽得津津有味，促成了此書的面世。我們訪問了15位區內老街坊(當中包括曾經於太古船塢工作、直至現在仍然居住於鰂魚涌一帶的前太古員工)，讓他們口述在港島東的生活及工作，義工們負責筆錄及整理資料，使他們的故事隨著這本書成為港島東歷史的一部份。

這本書不但記錄了港島東的發展史，還載滿了一個又一個獨特的生命故事，值得大家細味欣賞。

太古地產有限公司
林珩 公共事務總監

目錄

「左鄰右里」積極樂頤年計劃 2012-2014 簡介	3
序一	4
序二	5
港島東大事及發展年表	8-11
港島東：香港摩登時代的來臨	12-15
1968 港島東地圖	16-17

太古人 太古事

工作篇

工作從鳴鳴笛聲開始 區信	20-21
讓人增進學問的工作經驗 曾華	22-23
家傭也有出頭天 陳喜女	24-25
很大的東西乘船來 歐家強	26
鐵甲萬能俠 關贊生	27
關於 糖廠、船塢、汽水廠、水塘	28-33

戀愛篇

姻・緣 重遇於太古船塢 林梧元	34-35
-----------------	-------

娛樂篇

消閒生活不可缺	36-37
---------	-------

家庭篇

樂業・安居・子女成才 李子衡	38-39
宿舍易手 融入太古大家庭 盧浩榮	40-41
他們在這裏長大 太古小學 陳健榮	42-43

鄰里篇

小火見人情 梁盛康	44-45
-----------	-------

一份工給你一個家

46-55

下一站・東區

東區滄海桑田 李國貞	58-59
中巴「粉絲」 黃世英	60-61
一代電車女 雷用珠	62-63
舊報紙 看歷史	64-65
東區雜談 高志海	66-67
印刷業點滴 吳聯安	68-69

參考資料	70-71
鳴謝	72-75
義工與受訪者合照及感言	76-85
出版資料	86

港島東大事及發展年表

* 早年筲箕灣道的英文拼法為Shaukiwan Road，跟今天的Shau Kei Wan不同。

北角七姊妹水塘，又稱賽西湖水塘。



1841年 發展前的鰂魚涌

政府興建一條沿海岸線連接銅鑼灣與柴灣的道路，時稱筲箕灣道（Shaukiwan Road*），涵蓋現時銅鑼灣道、電氣道、英皇道東段及筲箕灣道。

1844年

1881年6月

1884年3月

1884年

十九世紀的鰂魚涌是一個開採花崗岩的石礦場，故其英文名稱為Quarry Bay。

1880年代的鰂魚涌



Butterfield & Swire 投得鰂魚涌內地段837的土地

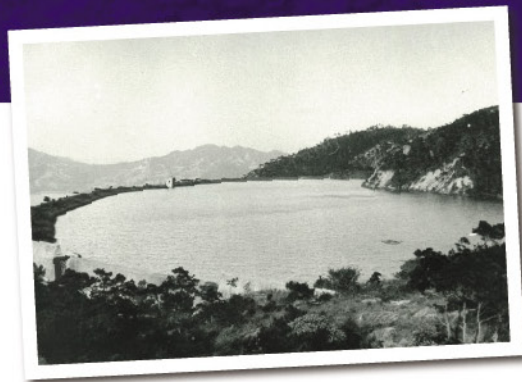
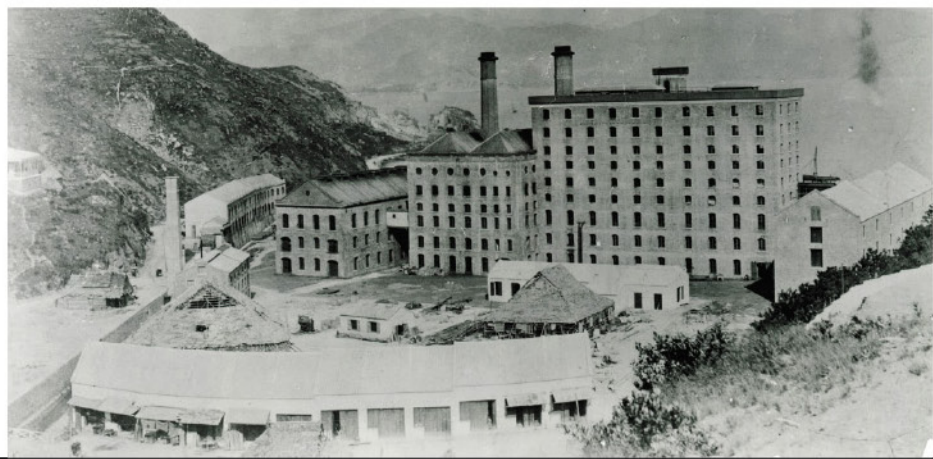
THE HONGKONG

Finally, I come to a lot No. 837, which was sold for \$2 between this and Shau-ki-wan, & speak of the Government having with reference to the sale of the some speculation. I think it was as the sum at which the upset price in such cases, I received representation. From time to time in 1881, with considerable to increase the upset price made to me on the subject, but I this particular lot I understand.

太古煉糖廠
正式投入生產

太古興建首個水塘，為煉糖廠提供大量淡水。

1884年的太古煉糖廠



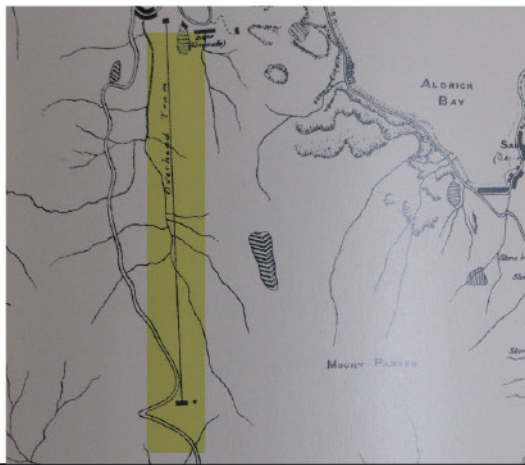


登山吊車系統

1892年

太古建成香港第一套由蒸氣機推動的登山吊車系統，接駁鰂魚涌至柏架山，以便洋行高級職員往返糖廠及宿舍，吊車直至1932年停用¹。

地圖來自：1845年哥連臣地圖



往筲箕灣的電車通車



相片提供：李俊龍—香港電車迷會

第一代電車駛經西灣河，當時銅鑼灣至筲箕灣以單線雙程行車，所以班次十分疏落，到1949年才全面雙線行車。

1906年

港燈在北角炮台山發電廠於1919年啟用。電氣道（Electric Road）及大強街（Power Street）因此發電廠而得名。



相片提供：香港電燈有限公司

1907年

1918年

1920年代

太古船塢落成啟用



位於柏架山道50號的「林邊屋」（又名「紅屋」）落成，是太古洋行的高級員工宿舍；後隨糖廠遷離而交予政府，現列為二級歷史建築物。



1950年代的林邊屋

英皇道正式落成使用，名稱乃紀念當年英皇佐治五世的銀禧大典；今電氣道以東的英皇道，其實亦是香港開埠最早期，駁通港島東沿海岸線的主要道路。

香港淪陷，日軍佔領太古船塢及糖廠一帶



太古漢文學校於1947年接受政府資助，
成為津貼學校。

1933年

1934年

1941年 - 1945年

1946年

1947年

1950年代

中華巴士公司取得港島巴士線
經營權

圖片為黃先生藏品



資料來源：《工商日報》1946年5月8日

昨日麗池盛會

選出香港小姐

李蘭白光 潘江楓獲選

【本報訊】昨日（九月廿二日）下午二時，在麗池花園舉行之「香港小姐競選」決賽，吸引了數百名觀眾到場觀看。當晚，多位佳麗在台上爭奇鬥艷，經過一番角逐，最終選出了冠軍及亞軍。

冠軍由李蘭白光獲得，亞軍則由潘江楓奪得。此外，還有多位佳麗獲得了季軍及殿軍的稱號。

在決賽中，佳麗們展示了她們的才藝，包括歌唱、舞蹈及才藝表演等。觀眾們對佳麗們的表現表示讚賞，並為她們加油助威。

此次競選活動旨在發掘香港的優秀女性人才，並推廣女性形象。希望佳麗們在未來的生活中，能繼續發揮她們的才華，為社會做出貢獻。

結果

冠軍：李蘭白光
亞軍：潘江楓
季軍：陳佩珊
殿軍：張美玲

（本報記者攝）

遊泳成績

一百碼：李蘭白光（一）
二百碼：潘江楓（一）
三百碼：陳佩珊（一）
四百碼：張美玲（一）
五百碼：李蘭白光（一）
六百碼：潘江楓（一）
七百碼：陳佩珊（一）
八百碼：張美玲（一）
九百碼：李蘭白光（一）
一千碼：潘江楓（一）

船期一覽

（本報訊）

影片

（本報訊）

世界遊覽

（本報訊）

（本報訊）

戰後北角，是富有上海人的聚居地，因而有「小上海」之稱。



太安樓落成，
如今仍是西灣
河地標

樓高17層的太古汽水廠落成啟用，是當時全球最高的汽水廠。汽水廠於1991年遷至沙田，原址建成康蕙花園。

柴灣第一陸港的發展。
至第陸港的發展。
灣走內陸港的發展。
銅鑼灣二期導見發展。
連接東區疏導見發展。
連灣一藉交通東海

東區海底隧道通車，此乃香港第二條過海隧道，接通港島東及九龍東。

1989年

太古收購美資的「香港汽水廠」(Hongkong Bottlers Federal)的大部份股權，成為可口可樂在港的特許經營裝瓶公司。「香港汽水廠」其後改名為「太古汽水廠」。

資料來源：
《華僑日報》
1965年8月6日

太古最近買進

香港汽水廠股權

(特訊)太古股份有限公司及太古洋行最近向一接洽「可口可樂」及「士果汁」生意之香港汽水廠「廣生」買進該汽水廠於一九四八年由廣生生組織成立。該廠股東A、B、漢寧生及C、P、漢寧生工作員仍然留於公司，一切經營及其他工作仍將不會變動。

現時該廠位於荔枝角，明年將在葵

，經口太船聯地古發古塢後土及
產中出。埔成基太產太船拆片城
停集進務黃組將。地的在清大古
廠而的業與，，衣責理並廠的太
糖轉糖應塢併塢青負管，糖來建
古司食供船合船往立及產煉出興古坊。
太公營和古塢合遷成展地和騰地太

太古城屋苑發展 計劃展開

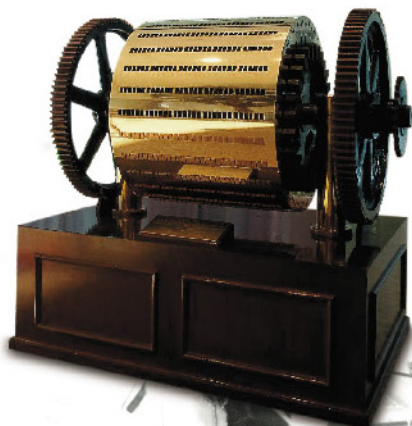


退役消防船葛量洪號經修復
後重置於鰂魚涌公園作永久
展覽館



港島東：香港摩登時代的來臨

太古方糖製造模具



摩登（Modern），是工業時代的代名詞；鰂魚涌，則是香港十九世紀開埠以後首個出現大型而具較整全規劃的私人發展工業城，當中有煉糖廠、船塢、汽水廠，以及因工業生產需要大量勞工而形成的社區，內裡有員工宿舍、有義學，甚至康體設施，是同期英國本土所出現的「企業城」（Company Town）規劃的借鏡，它更是遠早於由政府主導開發其他的工業邨，是香港發展史上相當獨特的例子。至於同區的柴灣及筲箕灣的工業區，則要待戰後五六十年代才見逐步發展。

1903年太古煉糖廠的內部情況



港島東區，是以維多利亞城為中心的地域概念名稱；此區西自銅鑼灣避風塘，一直向東伸延至小西灣。區內海灣多，觀乎地名已可知一二，其中筲箕灣水域廣闊，有山巒作屏障，是天然的避風良港，自1841年開埠之初，筲箕灣的村落已甚有規模，住有居民200人²，而早於1844年，港府已沿海岸興建一條連接銅鑼灣與筲箕灣的筲箕灣道（參見16頁地圖綠色線），方便往來。

路止於此，發展的軌跡同樣止於此，越向東走，越見荒蕪。位處邊陲的柴灣幾乎無險可守，多年來飽受海盜之患。接通筲箕灣的柴灣道，要在1940年代才落成；而待它真正發展成另一處工業區，更是二次大戰後的事。東部盡頭的小西灣更人跡罕至，至1980年代才發展成住宅區。





鰂魚涌：企業帶動的工業區發展

港島東最早作大規模工業發展的地區可說是鰂魚涌，它開埠之初明顯荒蕪，連漁村聚落亦無紀錄。1841年殖民地政府首份憲報並無該處有人聚居的資料，但在往後短短五十年間，它卻一躍而成為本港當年最龐大的工業城。

1881年6月，太古洋行購入鰂魚涌第一幅佔地760,000平方呎的臨海地皮（內地段837）³，用作興建煉糖廠。該地皮位處鰂魚涌一個小海灣，一眾河流在此處匯聚入海（參看下圖藍色線），背後山嶺是廣闊的集水區，能夠為煉糖廠提供大量淡水。糖廠於1884年落成啟用，不久已躍升為全球最大最先進的煉糖廠。

發展煉糖廠餘下的土地起初供職員作休憩用地，但隨着太古輪船的船隊規模日趨龐大，加上香港是優良的深水港，是理想的修船地點，因此太古決定在1901年，購入毗鄰糖廠的臨海地段興建太古船塢，並於翌年開始填海及建造工程。



港島東：香港摩登時代的來臨

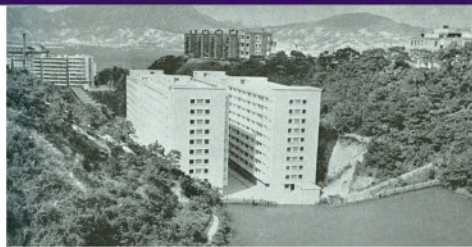
1890年的斯坦利台



1925年的康山



位於鰂魚涌的船塢員工宿舍

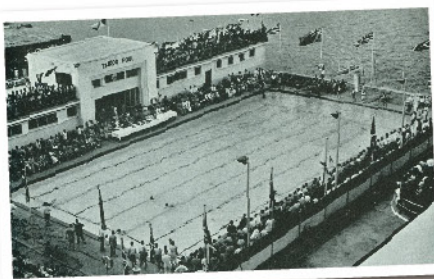


大型工廠投入生產，僱用的員工數以千計，讓荒蕪的鰂魚涌急速地發展起來，這亦吸引人們到此聚居，尋找機會，在筲箕灣南邊的山坡逐漸形成富斗窟、馬村、淺水碼頭村等村落；而第一代西灣河街市亦於1908年落成，以滿足當區人口的生活需要⁴。

該區人口的增長，似乎仍未追上企業對人手的需求；故太古在船塢興建期間，已經著手向政府申請購入西灣河多幅臨海土地，興建員工宿舍，作為員工的福利，吸引更多加入工作，確保船塢有足夠及穩定的人手。同樣地，太古亦為高層人員提供住房福利，其中高級經理的住所設在康山（Kornhill）、斯坦利台（Stanley Terrace）一帶，往後在船塢附近更進一步設立員工俱樂部、運動場、戲院、酒樓、商店等設施，儼如一個自給自足的社區，甚有十九世紀英美盛行「企業城」（Company Town）規劃方案的影子。

企業城的由來

企業城出現在十九世紀英美煤炭、木材等行業，由於工作地點偏遠，公司會在工地附近發展交通、住屋及其他配套設施，使其成為一個兼具工作機會與生活條件的城鎮，藉以方便工人及吸引更多勞動力。



太古泳池





北角發電廠

相片提供：香港電燈有限公司



另一方面，直至二十世紀，港島東除工業之外，地區發展亦日見多元化，例如從糖廠往西面望去，正是鼎鼎大名、顯赫一時的麗池花園。它可以說是北角戰後熱鬧繁華的地標，但這區發展之初，同樣是走工業路線。1919年香港電燈公司於北角填海興建發電廠，印尼糖商郭春秧隨即於1921年買入電廠旁的土地，準備填海發展糖廠。本來兩雄並存的局面，卻因為1920年代海員罷工及省港罷工令工程停頓，郭春秧索性將新填海土地改建成住宅用地，而戰後大量上海富商聚居北角，加諸月園、名園、麗池等遊樂場同場較量，令北角盛極一時，延續上海戰前的浮華。

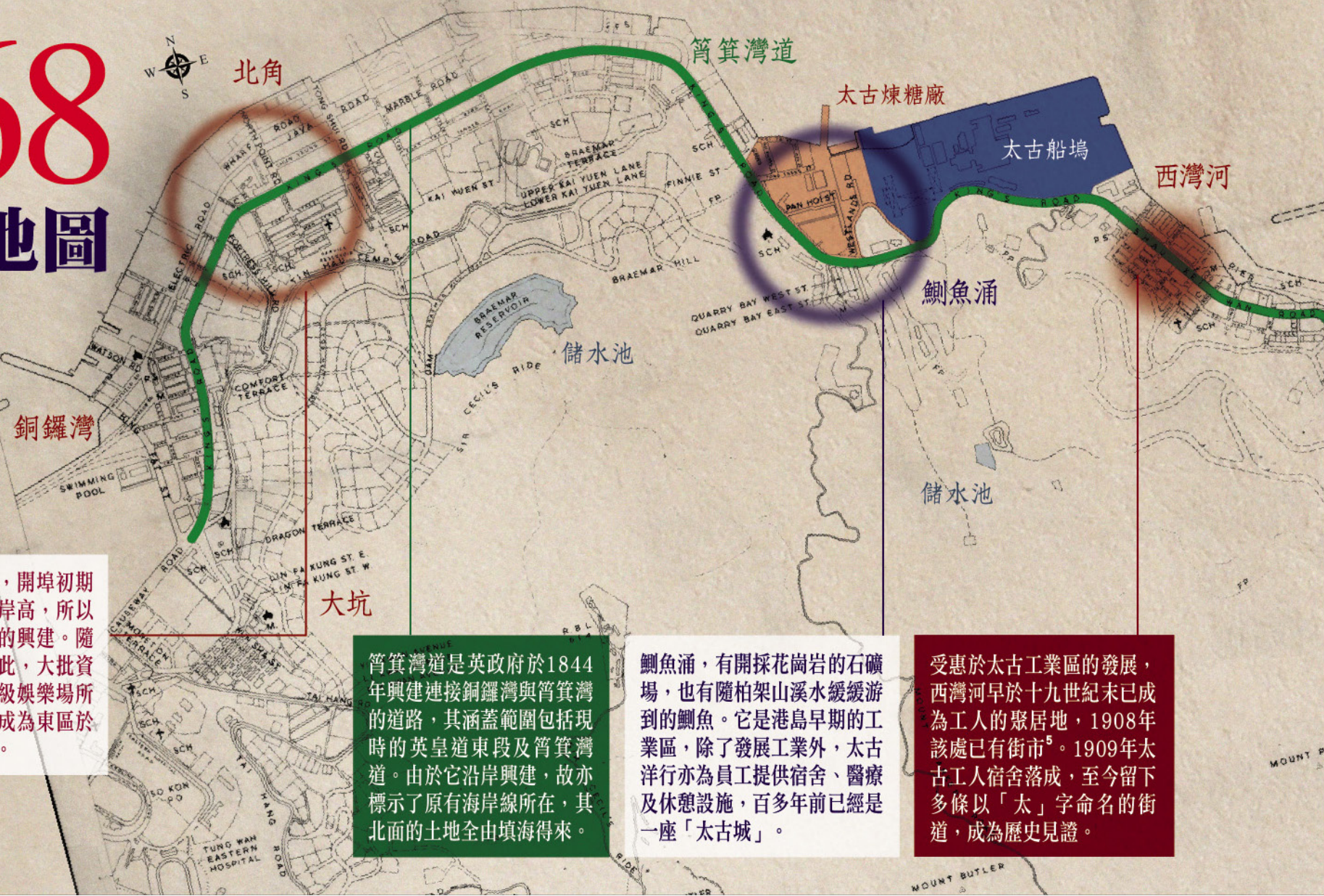


北角月園

《工商日報》1949年12月5日

1968

港島東地圖



北角位處整個香港島最北點，開埠初期渺無人煙，但由於北角水深岸高，所以吸引了輪船公司及倉庫碼頭的興建。隨着大批福建及上海人聚居於此，大批資金帶來頻繁的經濟活動，高級娛樂場所及泳棚亦集中於此，讓北角成為東區於1950年代最熱鬧繁華的地方。

筲箕灣道是英政府於1844年興建連接銅鑼灣與筲箕灣的道路，其涵蓋範圍包括現時的英皇道東段及筲箕灣道。由於它沿岸興建，故亦標示了原有海岸線所在，其北面的土地全由填海得來。

鯪魚涌，有開採花崗岩的石礦場，也有隨柏架山溪水緩緩游到的鯪魚。它是港島早期的工業區，除了發展工業外，太古洋行亦為員工提供宿舍、醫療及休憩設施，百多年前已經是一座「太古城」。

受惠於太古工業區的發展，西灣河早於十九世紀末已成為工人的聚居地，1908年該處已有街市⁵。1909年太古工人宿舍落成，至今留下多條以「太」字命名的街道，成為歷史見證。



阿公岩村在開埠之初住有200人⁶，論人口及得上筲箕灣村，卻更貧窮。半個世紀後，村民人口才微增至213人⁷。

杏花邨是隨着1985年港島東鐵路發展填海而建成的住宅區。

筲箕灣，開埠初年屬東區規模最大的村落，村民多為採石為生的水上人，後來上岸聚居，建成凌亂不堪的居住群，亦成海盜窩藏的地方。1880年代末期政府便將房舍拆毀，修闢了筲箕灣東大街。

柴灣，過去被誤稱為「西灣」，故由此流出的河叫「西灣河」，其東南面較小的海灣亦稱為「小西灣」。

小西灣位於東區盡頭，人煙稀少。1947年英政府選址於此建立遠東情報中心，截取中國電報。情報中心於1980年代才停止運作，交還政府作住宅發展。

柴灣道建於1940年代，在東區走廊落成之前，是唯一連接柴灣與香港島其他地區的道路。

港島東地圖，重繪自1964年地政測量處地圖
資料來源：綜合研究

1980年代的太古坊



2003年的太古坊



太古人 太古事





工作從嗚嗚笛聲開始 區信

義工負責人物訪問及撰文

現年88歲的區信確是寶刀未老，訪問期間，他一邊拿著舊照片，一邊指劃著從前的工作所在地，眉飛色舞地述說他那段引以自豪的「返工史」。



工作朝八晚十

嗚！嗚！嗚！每天早上八點笛聲響起，區信都會穿着制服、抖擻精神準備展開在太古船塢的工作。他在船塢裡可說是「船醫生」，負責維修船隻；醫船跟醫人同樣刻不容緩，區信說：「我們修船的經常要加班熬夜，加班時間通常由晚上六點至十點，為了趕工，有時連新年和打風也要上班哩！」

維修交船不容遲

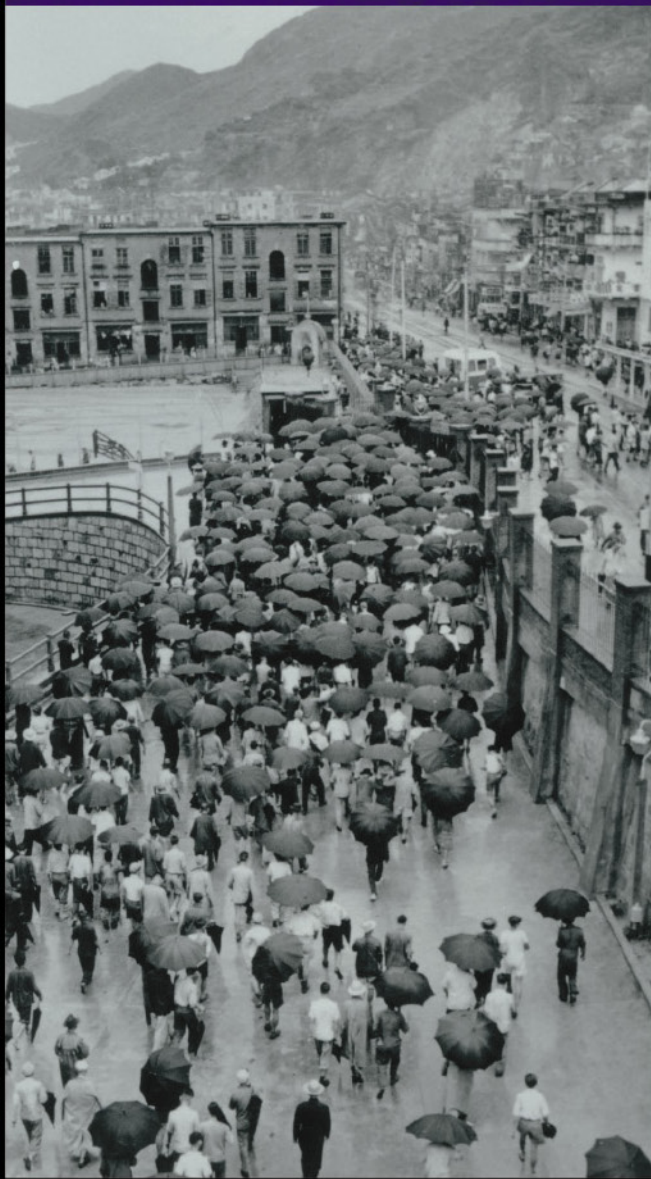
區信維修船隻無數，要算最花「功夫」的，他即笑言：「蘇聯船！蘇聯的船最殘舊，鐵板大部

分已生鏽，機件亦很差；所以我們經常要趕工，才能把船隻準時修好，因為若延遲交船，公司要賠很多錢的！」訪問期間，他更展示了一本1973年出版，介紹太古船塢的書籍，如數家珍般介紹當時船塢的設施在當年是如何的先進，維修過程如何的嚴謹認真，讓我們深深感受到他對修船工作那份熱誠與一絲不苟的精神。

宿舍月租三元

船塢工作雖然辛苦，他卻認為滿有價值，皆因公司非常體貼員工，福利多，員工就無後顧之





憂。如他剛入職時，公司即以廉價三元的月租讓他入住第一街的太古宿舍，那裡的設施在當時來說已相當不錯，宿舍每層設四個獨立房間，另附設較一般唐樓住宅寬敞的公用廚廁，就以廚房爐頭來說，最少也有四個，多有六個，足夠每戶使用有餘。

區信及後又搬至太古新建的宿舍——太明樓，那就更眼前一亮。新宿舍的空間不單較舊的大很多，設備也更現代化，廚廁也升級成每戶均備的獨立設施。看到如此雅緻居所，心情著實興奮；他更意想不到的是公司的貼心，明白員工新居入伙，第一晚難以起灶煮食，所以就安排他們一家人到船塢的員工飯堂吃一頓免費晚膳。

除了解決昔日居住問題，區信提到公司更顧及他們生活上的其他需要，「那時在船塢兩毫子就可以一家人去看電影，放工後有時會參加免費戲曲班消磨時間，子女在太古漢文學校讀書，看醫生又免費。記得以前夏天時子女經常生熱痱，我們可以免費向公司領取熱痱水的。」

退休多年的區信至今仍說：「這樣體貼的福利在其他公司根本無法找到。」感激之情，溢於言表。

當輪船汽笛聲一響，數千名員工一起上班的畫面，非常壯觀。

1973年出版，介紹太古船塢的書籍。

相片提供：區信



讓人增進學問的工作經驗 曾華

義工負責人物訪問及撰文

從事船科木工50多年，由學徒出身，後晉升至「科文」(即領班，英文foreman的粵語音譯)；

由維修木船，以至維修鐵船，他都緊守崗位。現年87歲的曾華，在太古船塢工作40多年，足見他對船科事業的忠誠。



工作需準確

曾華憶述，早年的船科木工主要分造船部及傢俬部；而他主要在造船部工作，負責裝嵌新船及維修舊船。他說當年入行時跟英籍「科文」做維修學徒，負責檢查船底、安排船上飲用水的份量，及操控起撈機等，每個環節的工作都需要極高準確度，例如每次船隻入塢都要檢查船底經過海浪沖擊後的狀況，確保船隻在航行時繼續保持平衡，免生危險。

海水鹹淡的學問

修船當然是學問，但水性也不能不知，就如海水的鹹淡度原來會影響

貨船的載貨量。「如果貨船要駛去淡水地方，就要載少些貨，因為淡水的承載力較弱，萬一過重就大件事！要知有沒有過重，我憑經驗，望一望船身的海水痕跡就能知道！但當然一定要清楚列明載貨量啦。」

昔日工作難回報亦高

曾華提及昔日工作環境較惡劣，要站在船頂及船倉只有八吋闊的工作平台上進行檢查及修理；冬天時，因應潮水漲退，要在凌晨時份工作，只披些布碎，甚或赤裸上身就落海替船隻檢查，辛苦極了！

工作縱使辛苦，但回報其實不錯。他回想起初入行時，非技術工人及熟練工人的基本日薪分別為一元至二元不等，以當時生活水平計，足夠一個人的開支。公司為了鼓勵員工，提升生產力，更特設加班「補水」制，實行人盡其才。就以他的工種為例，若加班至晚上十時，視為「工半」，至凌晨兩點，則是「雙工」，故員工為公司賣命，公司也「識做」報之重酬，辛勤工作得到吸引的回報！

工餘助己助人

工餘時，曾華沒有甚麼別的消遣；因此他便去做些有意義的事，實行助己助人，回饋社會。

譬如他每星期會撥出一至兩晚的工餘時間（每次兩小時）參與民安隊工作，既服務大眾，又能賺取額外收入；又如公司在1970年代實行「租者有其屋」計劃——將員工宿舍單位以特惠價錢賣給住在那裡的員工，因應法例需要，大廈必須成立「業主立案法團」。曾華因其「科文」的身份和經驗，配以人脈廣、人緣好的優勢，遂被大廈各業主一致推選成為「立案法團」主席，義務處理大廈事務及與政府磋商，一做34年，而這也是其助人助己的明證。

曾華於1992年退休，雖結束了與船塢的關係，但所住的樓宇卻仍留著太古員工宿舍的氣息和味道；踏足東區鰂魚涌街道，雖沒有船塢的踪影，但口述的回憶，卻留給後人一頁寶貴的歷史印記。

曾華工餘參加
民安隊之小隊照



相片提供：曾華

曾華在船塢工作時
參與維修龍舟的
工作



相片提供：曾華



家傭也有出頭天 陳喜女

義工負責人物訪問及撰文



陳喜女的丈夫曾任職太古糖廠，她也機緣巧合當上太古高級職員的家傭，從工作中接觸到西方的生活文化，創出自己事業上的一片天。

陳喜女認識一名在太古高級職員宿舍——芬尼嶺打住家工的女士，她因要生小孩，需要聘請臨時學徒在產假期間代為服侍僱主，因看中陳喜女的工作能力，讓她踏上工作的起步點。

打工的點滴

陳喜女的僱主是外籍人士，閒時會教她簡單英文會話。由於他喜愛吃薯仔、麵包、麥片、牛奶、洋酒、香煙等這些西方人普遍的食物及日用品，於是她每天的例行工作就是根據僱主需要訂購糧酒食物。她當

陳喜女家中仍然藏有昔日華蘭路的船廠照片



相片提供：陳喜女

時就看準士多可以向顧客提供送貨服務，省卻不少功夫，所以她便常常向士多訂貨。士多為了答謝顧客的「幫襯」，每年中秋時節皆會向他們送贈月餅（月餅在當時屬貴價食物，很多基層人士都未能負擔）；至於她的外籍僱主，也會得到餐酒奉贈，可謂皆大歡喜。

家傭也能出頭

陳女士憶述，當外籍僱主家傭待遇不錯；那個年頭，一般家庭傭工月薪50元，但她有90元，若照顧嬰兒，連同加班費，更可有150元月薪。工資之優，當時可謂羨煞旁人。當然，要當外籍僱主的家傭，就必須像陳喜女那樣略懂英語，故並非人人都有這個機會。

退休後的生活點滴

陳喜女服務人的心亦在女青年會明儒松柏社區服務中心延續，她年紀不輕，但服務熱誠不減，她參與長者支援服務，每逢節日均探訪及關心社區內其他長者。除此之外，她亦參與關愛大使，早期推廣愛護長者的工作，近年參與關心及服務認知障礙症長者及其護老者。



陳喜女展示丈夫在太古糖廠的長期服務獎牌



很大的東西乘船來 歐家強

工作篇

義工負責人物訪問及撰文



歐家強居於前身是太古員工宿舍的太安樓40多年，差不多半個世紀；他同時又擔任太古船務的營業員，有十多年工作經驗，一切都讓他感到自己是個道道地地的「老太古人」。

難忘的地鐵車頭乘船來

歐家強在太古工作這十多年間，看盡一件件的大型貨物在葵涌碼頭上上落落，這些貨物計有一般的傢俱、食物、大型機器外，還有一些教人意外的貨品——如遊艇、英國生產的雙層巴士等交通運輸工具，無論是海上的、陸上的，都在這裡運進或運出。

至今教歐家強最難忘的是第一個「地鐵車頭駕駛室」登陸香港的宏偉場面。這件「龐然大物」由於不能在本地球裝，於是只好在外地安裝後，由大輪船原架運抵香港的葵涌貨櫃碼頭。車頭登陸後，有關方面再聘用兩架備有40尺長拖架的大型貨車相互連接，一前一後地將它運走，經過一星期連續不斷的夜更測試才告成功，最終好不容易地將它安全運送至觀塘地鐵站，為廣大的市民服務。當日場面之壯觀，教他此生難忘。

退休後的生活點滴

歐家強退休後積極參與義務工作，自2001年他已參與女青年會明儒松柏社區服務中心的中心宣傳大使，協助會員查詢、報名參加活動以及接待外賓參觀中心。另外他參與中心偶到服務義工組，帶領長者做運動，又作乒乓球義務導師，善用自己的才能繼續貢獻社區。在2008年他透過舉辦長者乒乓球比賽，更獲女青年會榮譽義工獎。



鐵甲萬能俠 關贊生

工作篇

義工負責人物訪問及撰文

關贊生年輕時可謂是「鐵甲萬能俠」，體能與精神猶如鋼鐵般，日復一日、年復一年地從事五份工作。這些工作包括了文書、馬會工作、社區幹事、上門補習及在下班後到夜校教授學生英文，作育英才。由此可知，他是一位勤奮進取、努力持家的人；最終也由於這種奮進精神，他才能扭轉乾坤，創出一片新天地，「成功需苦幹」正是關贊生的生活寫照！假使現今的年青人具有這種堅持到底的奮進之風，相信他日必有所成。

退休後的生活點滴

關贊生近十年積極參與女青年會之義務工作，早年參與女青年會與機場舉辦的機場大使計劃，在香港國際機場接待來港的旅客，之後亦積極參與女青年會明儒松柏社區服務中心宣傳大使及中心的長者議會，為中心服務提供意見及服務各長者會員。



關於 糖廠、船塢、汽水廠、水塘

關於太古

太古由約翰·施懷雅（John Swire）（簡稱老施懷雅）於1816年創立，起初是一家位於英國利物浦的小型紡織品貿易公司，至其兒子約翰·森姆·施懷雅（John Samuel Swire）（簡稱施懷雅）接手後，便開始將業務拓展至中國，並涉足航運業，在長江流域一帶營運。

1881年，施懷雅轉移陣地至香港，並逐步開展糖廠及船塢生意。太古船塢作為遠東重要的船隻維修中心，是二戰期間英軍重點保護的設施之一，卻在戰爭期間被炸毀。戰後太古重整旗鼓，業務更趨多元化，現主要經營地產、航空、農業企業及食物鏈，海洋服務和貿易及實業。

1950年代運送太古方糖的貨車



太古煉糖廠 (1884-1972)

煉糖是香港早期主要工業之一，太古花了三年時間進行市場研究及分析，最終在1881年成立了太古糖廠股份公司，並在鰂魚涌一處海灣興建煉糖廠。

所謂煉糖，就是將原糖製煉成純淨白砂糖的過程。太古煉糖廠使用來自澳洲、爪哇和菲律賓的原糖，經過溶糖、過濾、脫色、結晶、分蜜、乾燥等程序，便成為雪白幼細的砂糖，銷售至中國、伊朗、錫蘭、澳洲和美國等地，而原材料及成品的運輸便由太古洋行代理的太古輪船公司處理。

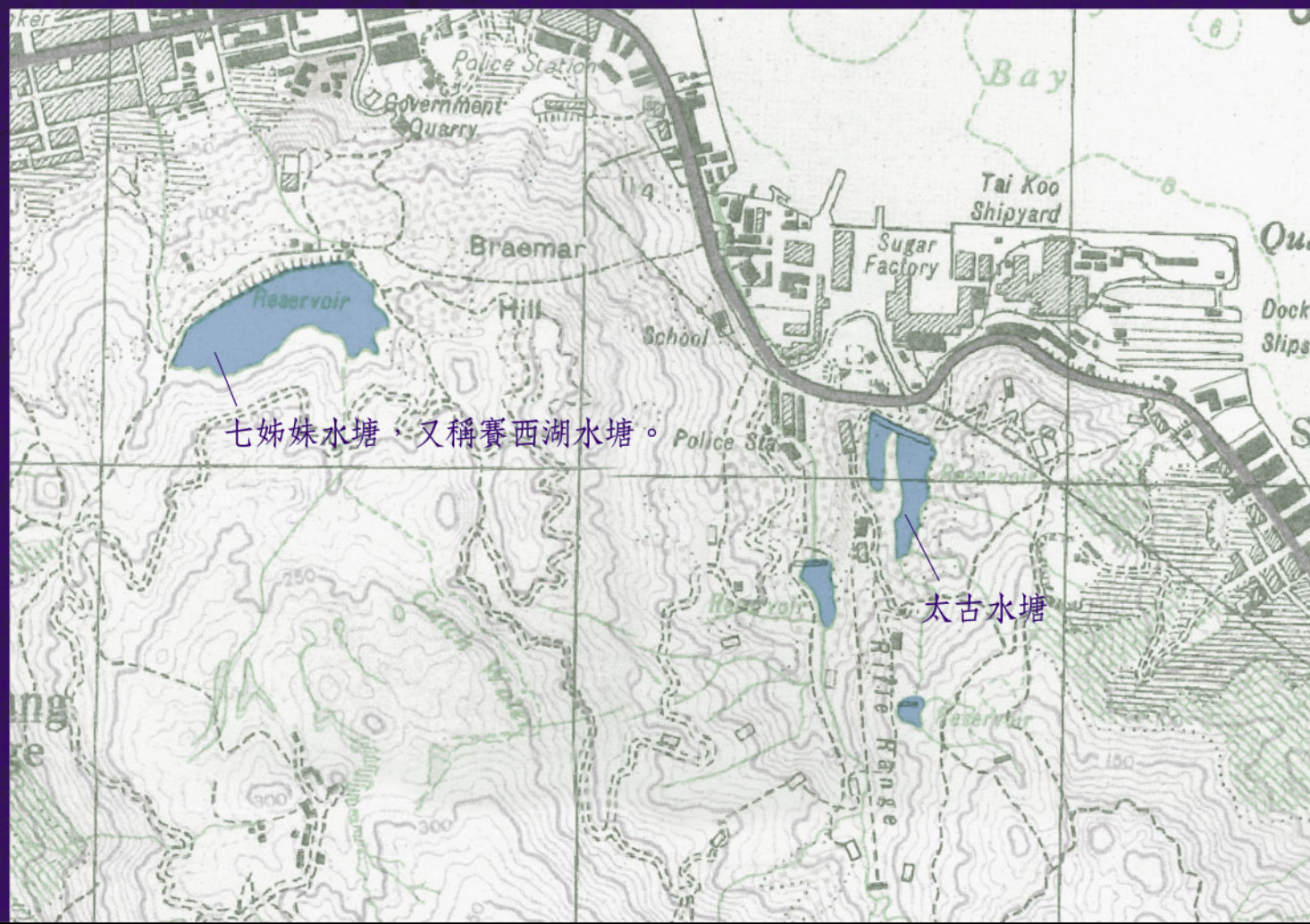
太古的白糖可分粗糖、幼砂糖、車糖及糖粉；其中糖粉這產品，更為中國餅商帶來糕餅製作上的突破，從而開拓更廣大的銷售市場。在此之前中國的餅商多採用粗砂糖製作糕餅，但餅皮容易破裂，不耐久存，太古糖粉就解決了這個製作上的問題，令糕餅貯存時間延長至半個月左右，因此大受歡迎⁸。

太古煉糖廠一直營運生產至1972年，公司轉而集中經營食糖的進出口和供應業務，而原有糖廠於1990年代改建為太古坊，至今只留下「糖廠街」見證其歷史。



1950年代的太古糖廠

太古水塘分佈圖，重繪自1957年香港九龍及新界地圖，由D.Survey, War Office and Air Ministry出版。



七姊妹水塘及太古水塘

除了食用水塘，香港島早年亦曾出現不少私人水塘，主要供製造業使用，例如造幣廠水塘及大成紙廠水塘等。煉糖過程需要大量用水，太古糖廠位處龐大集水區的出口，正好提供足夠水源。

太古洋行在1883年興建首個容量達1,100萬加侖的水塘，但如此含水量很快不敷應用，往後又陸續興建三個水塘。

對於鰂魚涌一帶的居民來說，水塘是不少街坊游水嬉戲的勝地，甚至遠至九龍區的市民也慕名前往遊覽，當中又以位於北角半山的七姊妹水塘尤為著名，當地居民認為其風光可媲美杭州的西湖，故又將該水塘稱為「賽西湖水塘」。

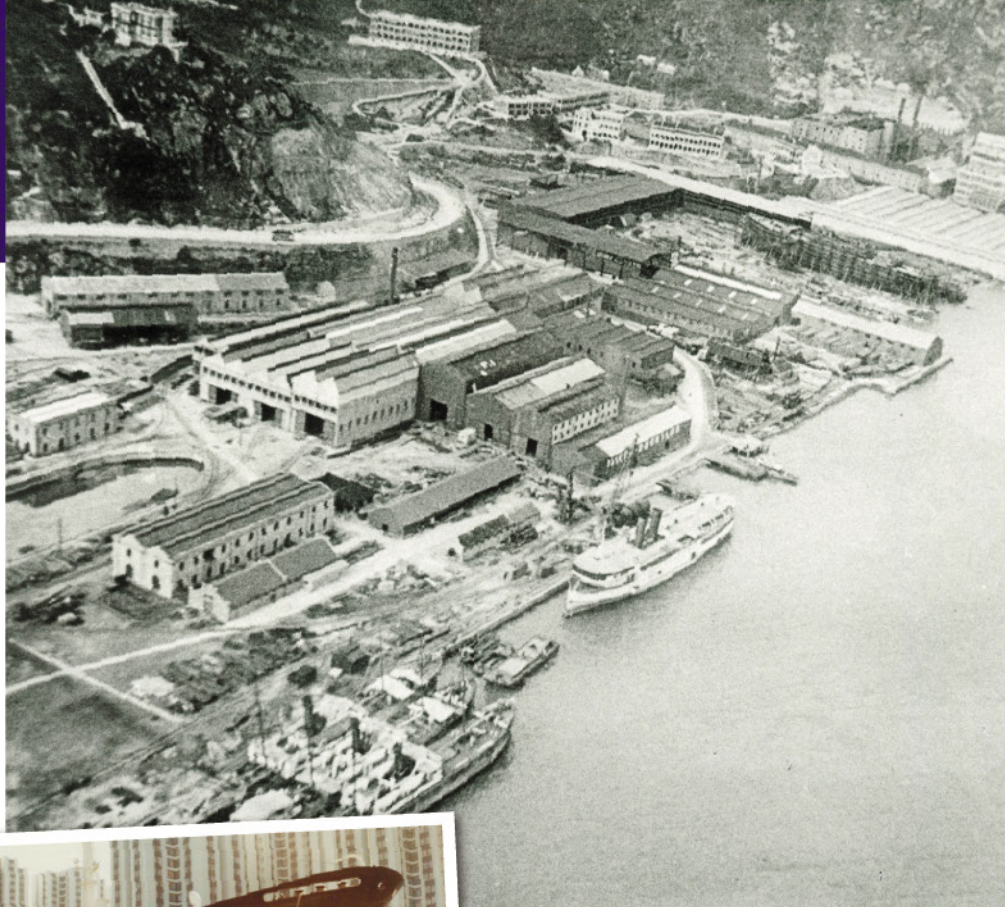
前船塢員工魏永泉居於鰂魚涌員工宿舍太吉樓，談起香港1960年代頻頻制水的日子，他卻笑嘻嘻說不用輪水。原來除了糖廠、船塢及汽水廠外，位於水塘附近的員工宿舍——太明樓及太吉樓的用水亦由太古水塘提供，這可是西灣河宿舍沒有的福利，「那時候沒有水錶，也不記錄用水量，因此很多親戚朋友都過來取水用。」

隨着太古船塢發展為太古城，七姊妹水塘及太古水塘都被填平，前者地皮於1975年售予發展商興建屋苑及公園，落成後命名為「賽西湖大廈」。至於太古水塘，如今則建成康景花園。



賽西湖水塘景色優美，是昔日不少市民郊遊參觀的好去處。

1925年太古船塢



太古船塢 (1907-1978)

興建船塢的想法早於糖廠落成後不久已經出現，卻被施懷雅以「不符合經濟原則」及「偏離日常業務」為由多次反對⁹。然而，隨着太古輪船隊規模日趨龐大，加上香港是優良的深水港，是理想的修船點，因此太古於1902年決定在糖廠東面開始興建船塢，並於1907年8月完成。船塢的奠基石，如今仍保留在太古城中心商場太豐路外。

太古船塢設備先進，塢內設備不僅能負擔排水量兩至三萬噸輪船的維修工作，而且能建造萬噸級的輪船，可與日本同行不相上下，再加上其成本低廉，於是幾乎壟斷了英國遠東海軍船艦的維修和中國華南地區的造船工程¹⁰。太古船塢高峰期曾聘用超過五千名員工。每逢上下班時間，嗚嗚汽笛聲一響，大批員工蜂擁而至，蔚為奇觀，也可說是鰂魚涌居民的集體回憶。

隨著1970年代香港造船業式微，太古船塢與黃埔船塢在新界西青衣合併成今日的香港聯合船塢。太古船塢在1978年結業，改建成太古城住宅屋苑。



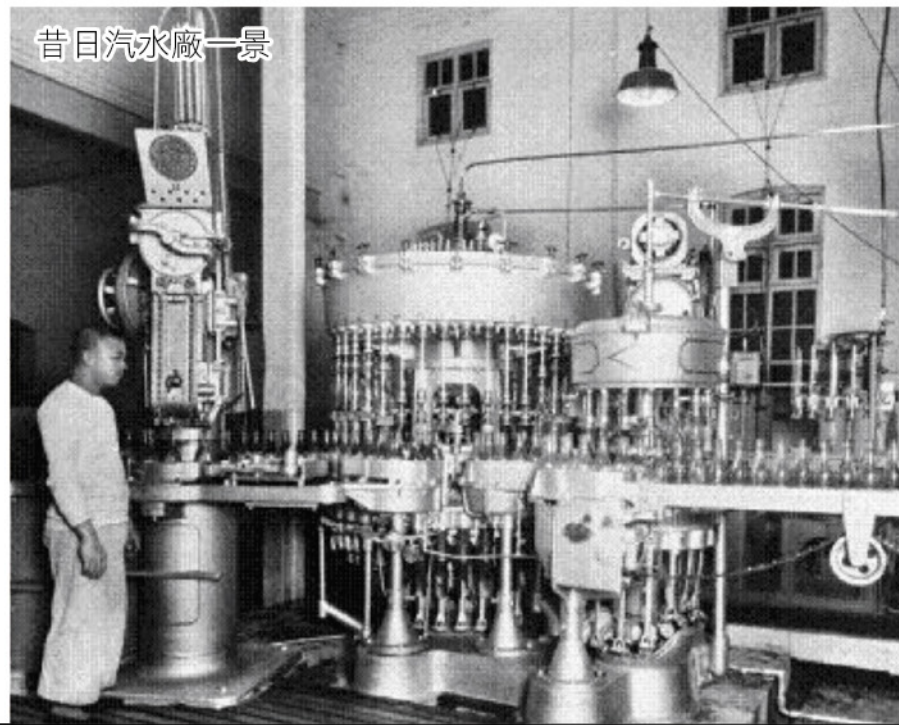
1970年代太古船塢發展成太古城，保留了當年船塢施工及落成的碑石。



員工在船前留影

鯽魚涌太古汽水廠

參觀汽水廠是不少人學生哥年代的回憶，但這卻是鯽魚涌街坊每天路過也見到的情景。早年的鯽魚涌太古汽水廠，隔着玻璃也看到廠內的汽水製作流程。若然碰上在廠內工作的街坊，隨時有免費汽水喝。這些回憶令很多人對汽水廠留下深刻印象。



昔日汽水廠一景

鯽魚涌汽水廠開幕日剪報

(資料來源：《華僑日報》，1983年3月23日)



可口可樂在1928年入口香港，為減輕運輸生產成本，便於1948年授權美資公司「香港汽水廠」(Hongkong Bottlers Federal)負責裝瓶生產。1965年，太古收購「香港汽水廠」大部份股權，成為可口可樂在港的特許經營裝瓶商；其後廠房由荔枝角遷至荃灣及鯽魚涌¹¹，不時接待學生參觀。

1983年，太古在鯽魚涌街興建樓高17層的新廠房。它甫開幕已成為全球最高的汽水廠，同時也是全東南亞規模最龐大的瓶裝及罐裝汽水製造廠，入罐生產線每分鐘可入1,500罐汽水¹²。鯽魚涌汽水廠運作至1991年，便遷入沙田繼續生產，原址現為康蕙花園。



鯽魚涌汽水廠

姻・緣 重遇於太古船塢 林梧元

義工負責人物訪問及撰文

「緣份天注定」，也許是用作形容林梧元和太太的姻緣最好的形容詞。



林梧元今年已經83歲，當年是太古船塢的技工，專責維修船隻。他在廣州出生，第二次世界大戰後隻身來香港「搵食」。當年在香港「搵食」也不容易，為謀求生活，他曾到馬來亞和澳洲工作。走過世界他方，他最終還是選擇扎根香港。回港後，他加入了太古船塢，然後認識了他的太太。二人在太古船塢相見、相識，然後彼此認定，最後共諧連理，這都是一種命定的緣份。他們結婚後搬進專為船塢工人而設的員工宿舍太就樓居住，這裡不但是他們的愛巢，也是他們的安樂窩。前幾年，林太去世，林梧元至今仍住在這個充滿回憶的地方。

少女年代的林太是船塢的文員，除了會計的工作外，在員工上下班時，她還負責派發號碼牌。林梧元說，在他們還未認識之前，林太早就注意到他。林太和他每天都有四次接觸機會，慢慢便芳心暗許。後來在朋友介紹下，他們開始了第一次約會，那次還是林太主動約他去看電影的。林太把約會的時間、地點

寫在紙上，夾在號碼牌裡，悄悄地塞到他手中。就這樣，他們戀愛了。

拍拖以後，他們才發現大家小時候曾為同學。在日本佔領香港的三年零八個月期間，林太跟隨家人回廣州避難，就在那裡，他們已經遇上，還讀同一所學校。雖然是同學，卻互不認識；多年後在船塢再次遇上，結成夫婦，這都是緣份。

當年的鰂魚涌，除了船塢、太古汽水廠、太古糖廠，以及為工廠提供自來水的太古水塘外，就沒有甚麼建築物，也沒有甚麼商業及娛樂設施，即使林梧元住在西灣河，林太住在鰂魚涌，他們都在他區約會，第一次約會就是在佐敦道的快樂戲院。週末時，他們拍拖是十分悠閒的，有時候會去沙田郊遊（沙田當年是郊區），有時候則會到大嶼山食齋。平淡，但兩口子經營着大家一起的生活，也珍惜着彼此的關係。拍拖兩年後，他們決定攜手步進人生另一個階段，然後在灣仔結婚擺喜酒，酒樓所在地就是今天的大有商場。

林梧元當年也想過在享負盛名的麗池夜總會擺喜酒，但那裡的消費卻不是「打工仔」能負擔得起。麗池夜總會即今天北角的麗池花園大廈。夜總會在

1947年開幕。那個年頭，沒有電視台，卻有香港小姐選舉，早年的選美會就是在麗池舉行。從外面看，夜總會只是一幢普通建築物，但內部裝修豪華，設有泳池、海浴場、舞廳、酒吧、餐廳及小型哥爾夫球場，而且冷氣開放。夜總會也聘請菲律賓樂隊、歌星長駐表演，每晚均有歌舞演出，娛樂賓客，他回憶道：「真的『好巴閉』」。那年頭沒有本地歌星，麗池常常請來台灣歌星表演，連當紅的姚蘇蓉都曾在麗池表演過，「他們坐船來香港，在糖廠旁的碼頭上岸，然後去麗池表演。」當年在酒樓擺喜酒每一桌花費約二百多元，但在麗池夜總會，每桌的費用則需過千元。「打工仔」每月的工資才幾十元，所以他們只能選擇在灣仔擺喜酒。

太古宿舍建成後，他們在1960年搬進了太就樓。林梧元對新居所相當滿意，他說：「這裡環境清靜、涼爽、空氣好，也有其他遊樂設施，小朋友亦可以到水塘游泳，而且，只有住在宿舍的人才可以進來，我們可以放心讓小朋友在街上玩耍。」1973年，太古船塢和紅磡的黃埔船塢合併，成為聯合船塢，公司遂把宿舍賣給員工，他就把房子買下了，然後在那裡落地生根，直至今天，仍然住在那裡。



消閒生活不可缺

加班熬夜有時，消遣娛樂也有時。住宅可以說是企業城的基本配套，在昔日社會簡樸的年代，連娛樂運動也照顧到，太古福利會可謂少數。老員工說起舊時生活，無不提起他們專有的福利會，居於西灣河宿舍的員工，幾乎落街便到球場，多走兩步還有泳池、酒樓、食堂、戲院等設施，幾乎可以足不出城，已解決基本生活所需。

相片提供：李子衡



李子衡，前太古船塢員工

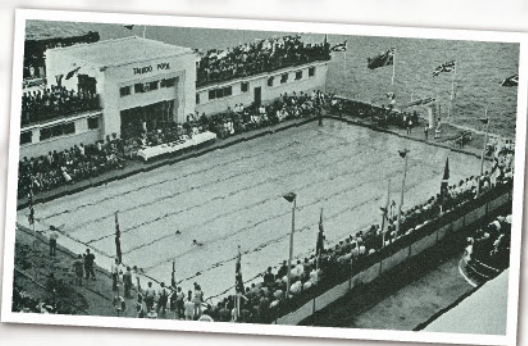
「我最喜歡的娛樂設施就是城內的游泳池和足球場（太古職員會），那時假日我都會去那裡游水和打波。」

陳健榮，前太古船塢員工

「我最愛的娛樂設施當然是足球場。我與其他工友在當年組織了『太古隊』，工餘時候就在那裡練習。或許你們不知，那時我們的球隊很『架勢』，曾參加足總（足球總會）舉辦的全港性比賽，還打入乙組呢！」

區信，前太古船塢員工

「我記得那時公司除了向我們提供宿舍、食堂、診所、學校這些福利外，還興建了游泳池、電影院、福利會等娛樂設施，任由我們盡情享用。」



「印象最深刻的是那時我只需付兩毫子，整家人就可聯群結隊一起去電影院看電影；另外平日下班後，我間中會參加公司特設的免費戲曲班，藉此消磨時間，不愁沒有節目。說真的，這些娛樂福利，哪間公司在當時可以做到？」

**港督昨巡視
太古福利會**

該會首腦引導參觀各部

「本報專訊」港督葛拉士，於昨日（十二）日下午五時三十分，偕同副官巡視華英、太古船塢華人福利會，所有會內各部均詳細詢問，巡視時間逾一小時之久，為該福利會第一次之開幕以來，港督曾一度蒞臨。

港督下午五時三十分乘陸軍車抵達該福利會之兩層大廈，事前金候歡迎之太古輪船碼頭經理張錦庭，福利會總理麥樂倫，副總理余松，秘書黃秉德，及太古船塢華人福利會主席譚洪洪，副總經理及高級職員，留港接見及高職職員

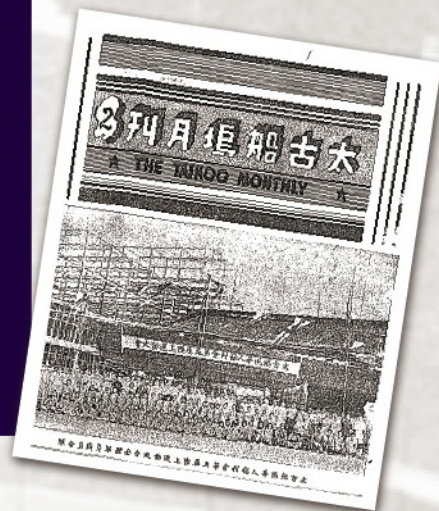
約十餘人，均齊集福利會大廳門前恭迎港督。港督下車後分別與熱心迎接者握手，隨即由總理張錦庭率領，隨同副官及各部，引導參觀福利會各部。

首先巡視者是為太古船塢家屬診療所，當時工友家屬患病前來求醫者達二十餘人，港督對病者甚表同情，並察閱該所之服務情形，診察室中人員為病者忠誠服務。樹膠園飲食部，該部所有廚房、食堂，巡視逾十分鐘之久。繼到遊藝會廳室、均由副總理余松及華人福利會主席譚洪洪詳細解釋福利會各部門之內部分別之效能。巡視時間三十分鐘完畢。六時正港督乘原車離開福利會，再到大古船塢辦公大廈巡視，至六時餘開車返督署。

太古福利會成立於1930年代，由一眾船塢工友及各部門高級職員聯合組織。每位工友均可加入成為會員，而福利會之經費則靠會員所供的月費維持，不足之數，則由太古船塢公司補助。

福利會著重體育，認為正當的娛樂有助避免員工染上不良嗜好，故成立了足球、籃球、乒乓等部門組織，更於柴灣海灘搭建泳棚。其最初的設施只有位於船塢附近的足球場，直至1951年1月，樓高兩層的太古福利會才落成啟用，同年5月更邀得當時的港督葛亮洪爵士巡視。

資料來源：「東北角的體育 將披上一副新裝 太古
華人福利會積極發展 在足球場附近擬建健身室」
《大公報》1948年6月6日



太古船塢月刊

在本古華人福利社，凡工友會員及家屬均可領取。飲食部設於該球玻璃、瓦片、磨房、苦菜、衛生、財政、康務、文藝、內部、交際等十六組，內組設有各種遊藝，如象棋、黑熊、球類之一座，并設有電影廳一座，可容六百人，每晚由七時半開影，如星期日及假期則加映下午二時半一場，票價分二毫、四毫兩部，均感缺乏。(未完)

資料來源：
《工商日報》1951年7月13日

樂業・安居・子女成才 李子衡

義工負責人物訪問及撰文

一個地方，一份工作，築起一家，便成就了三代人樂業、安居、學成的家族故事。



現年81歲的李子衡是太古船塢的前員工，一家三代均與太古這個地方建立了深厚的情誼，他在船塢工作超過30年直至退休，是這裡的「活字典」。

李子衡與太古的「良緣」源自於其父親，他早於戰前已在太古船塢工作；直到1954年，年僅22歲的他也隨父親加入太古，在船塢的工作紀錄部任文職，負責記錄造船材料的資料。

李子衡工作可謂盡心盡力，從他回憶的一件難忘往事可見一斑。上司說，那天公司更新電腦系統，他就連續三日兩夜留

守船塢，沒有回家，令他的家人非常擔憂，但與此同時，李子衡對工作的熱誠深得外籍上司的信賴和器重，及後更被擢升為部門主管，當年可謂相當「威水」。他至今仍自豪地說：「以往外籍上司休假外遊，總會由外籍人士暫代，但我得到上司的信任，便被委以重任，暫代管理一職。」李子衡每次憶述過往工作上的人和事，都百般滋味在心頭。

為了向員工提供穩定的工作及生活環境，太古船塢當年便先後興建了多座員工宿舍。那些年，華洋有別，「大班屋」建

李子衡（二排右一）家庭照 相片提供：李子衡

在半山，華人宿舍則分佈在鰂魚涌、西灣河一帶。李子衡所住的宿舍前身是轎夫站，當大班駕車出門後，他們的太太或家人要外出就在這裡僱用轎夫。

李子衡稱，當年接受教育不易，政府提供的「九年免費教育」要到1970年代末才實施。在此之前，教會及民間開辦的義學便是當時主要的學校，學生的書簿費有時都要靠酌情豁免。太古船塢早於1923年已為員工子女提供教育，而且學費全免，這些安排讓員工在工作的時候也倍感安心。李子衡的五名子女就是在區內的太古小學就讀。為了方便孩子上學，他便放棄遷往居住環境更好的西灣台。



李子衡女兒（左）曾入讀太古小學，大師姊與小师妹義工合照。

李子衡一家扎根於太古，在太古居住、上班、子女上學；每逢假日，他們就會到太古福利會游水、打球、做運動。他笑說：「我很幸運，子孫讀書的成績都很好，最低學歷的也大學畢業了，他們現在都各有自己的事業。」雖然辛勞多年，但看着子孫成材，他也老懷安慰。

李子衡在港島東生活了接近半世紀，這裡一草一木，人和事，都叫他熱愛。這區地方雖小，但從他三代人的點點滴滴，亦見證香港百年發展的一段工業歷史。



宿舍易手 融入太古大家庭 盧浩榮

義工負責人物訪問及撰文

盧浩榮並非太古員工，但在1970年代購買了現住的單位，
成為太古宿舍的住客，感覺上也像加入了太古的大家庭。



盧浩榮與太太從相識到拍拖；從拍拖到共訂婚盟，一切都在港島東這裡發生。他當年與太太結婚後，便從親友手上購入了太古宿舍內的一個單位，一起經營屬於他們的家。後來，兩個女兒相繼出生，房子空間有限，故只能遷出，把房子租給別人，但這個房子卻滿載着他與太太美好的回憶。從盧浩榮口中得知，原來太古宿舍並不會在市場上公開自由買賣，所以他們曾是這裡少數的外來人。

盧浩榮鍾情這個宿舍單位，除了因為房子價格相宜，還有的是因為這裡治安良好、交通方便。他每天乘102號巴士，就能過海直達上班的

地方。而且，宿舍的建築群彷彿如圍村，自成一隅，更有專人管理。在晚上，居民經常開着門睡覺，空氣流通，十分涼快。

宿舍裡的住客其實大部份在太古工作，關係特別融洽。四座宿舍分別為太成、太就、太興及太隆，取其「成就興隆」，前兩幢為船塢工人的宿舍，後兩幢則是太古糖廠員工的宿舍。盧浩榮說，這裡有很多生活樂事，例如颱風高掛的日子，糖廠和船塢的員工都不用上班，他們就會相約到走廊打麻雀或開「大食會」。他們在這裡生活久了，不知不覺間，也融入了這個群體，更加



入業主立案法團，籌辦定期活動，例如去新界旅行等，鄰居和睦，樂也融融。

盧浩榮除了在港島東上班外，有空就會和家人一起活動，例如到畢架山爬山、打羽毛球，以及到泳棚游泳，每次提起，他都面露笑容。他喜歡運動，即使年過花甲，仍然保持着健壯的身體，他還提醒我們，謹記「一、三、五、日做運動」。祝他繼續保持活力，在港島東繼續安居樂業。



他們在這裏長大 太古小學 陳健榮

義工負責人物訪問及撰文



早在二次大戰前，一般市民還未有接受免費教育的機會，太古為員工而設的太古漢文學校便已經成立；六、七十年代已在太古船塢工作的陳健榮，其三名子女便幸運地入讀了這所小學。陳健榮的幼子陳沛達跟我們回憶起1969至1975年間的那些年，憶述他在太古漢文學校的生活點滴。

每天早上八時，學生們都穿上白恤衫、藍褲子，配以黑皮鞋；穿運動服的，則配以俗稱「白飯魚」的白布鞋，大家整整齐齊地參與學校早會。全校五百多位同學，就在有蓋的大禮堂內集會，人很多，但大家都很有安靜。早會後，大家一個跟着一個，還是很安靜地回課室上課，學生們都很守秩序。

陳沛達還記得當年的學科有中文、英文、數學、美術、體育，「德智體群美」都齊備，每天的功課總是很多，而中文科與英文科的文法及默書就最吃力。在回



學生守秩序地於有蓋禮堂進行早會



1980年代的校運會在校內的操場舉行，接力賽中競爭激烈。

憶小學的生活片段時，最令陳沛達感到興奮的是那兩節十多分鐘的小息時間，鐘聲一響，同學們總是奪門而出。足球場、籃球場、乒乓球桌都是「兵家必爭之地」。大家玩樂得筋疲力盡，就會在小食部買汽水和麵來「醫肚」，補充體力。

陳健榮表示在太古工作，子女可免學費讀書，只須交書簿費。除此以外，員工可享有免費食水供應，因太古有糖廠在附近設了水塘，居民不受政府制水影響。



1950年代的太古漢文學校運動會



小火見人情 梁盛康

義工負責人物訪問及撰文

家住太古員工宿舍的梁盛康，說起發生在20多年前的往事，讓人看到鄰里守望相助極其重要！



話說某年的農曆新年，梁盛康一如以往般精心炮製一煲「筍蝦」，以歡度佳節。

豈料他在親戚家中接到警察來電，告知其家中失火；他才猛然記起家中那煲燃燒的蝦！他匆匆地趕回家中看個究竟，心想這次糟透了，這回大火將家中的一切都吞滅，甚麼也沒有了！

梁盛康回到家中，除了看到爐頭附近稍為燻黑，一切均完好無缺。原來去親戚家拜年時，「大頭蝦」的他忘記關火。細問之下，他才知道在他出門後，鄰居余先生嗅到其住所內湧出一股燒焦味，於是趕緊著其6歲的兒子從走廊的氣窗爬入單位內關火，及時避免了一場火災發生，「如果不是鄰居幫忙，恐怕凶多吉少。最難得的是一個6歲的小朋友竟然如此機智，不怕危險懂得關火，所以事情雖然過了很久，但是我還歷歷在目，仿如昨天。」

一煲筍蝦的故事顯示了鄰里守望相助的情誼。這份情誼在今日實屬難能可貴，但在當時的社會，鄰舍之間同舟共濟，卻是普遍存在。難怪梁太總是不願遷出太明樓，不想離開港島東。她說：「我的大半輩子都在港島東渡過，這裡有著充滿回憶的人、事、物，實在捨不得！」

至於梁盛康，他雖然因為一煲筍蝦幾乎失去一個家；但每逢過年，他還是繼續煮筍蝦過節，因為「這是我們家族傳統，何況我弄的筍蝦味道還真的不錯！」

梁盛康（前排右三）與同事聚餐情況

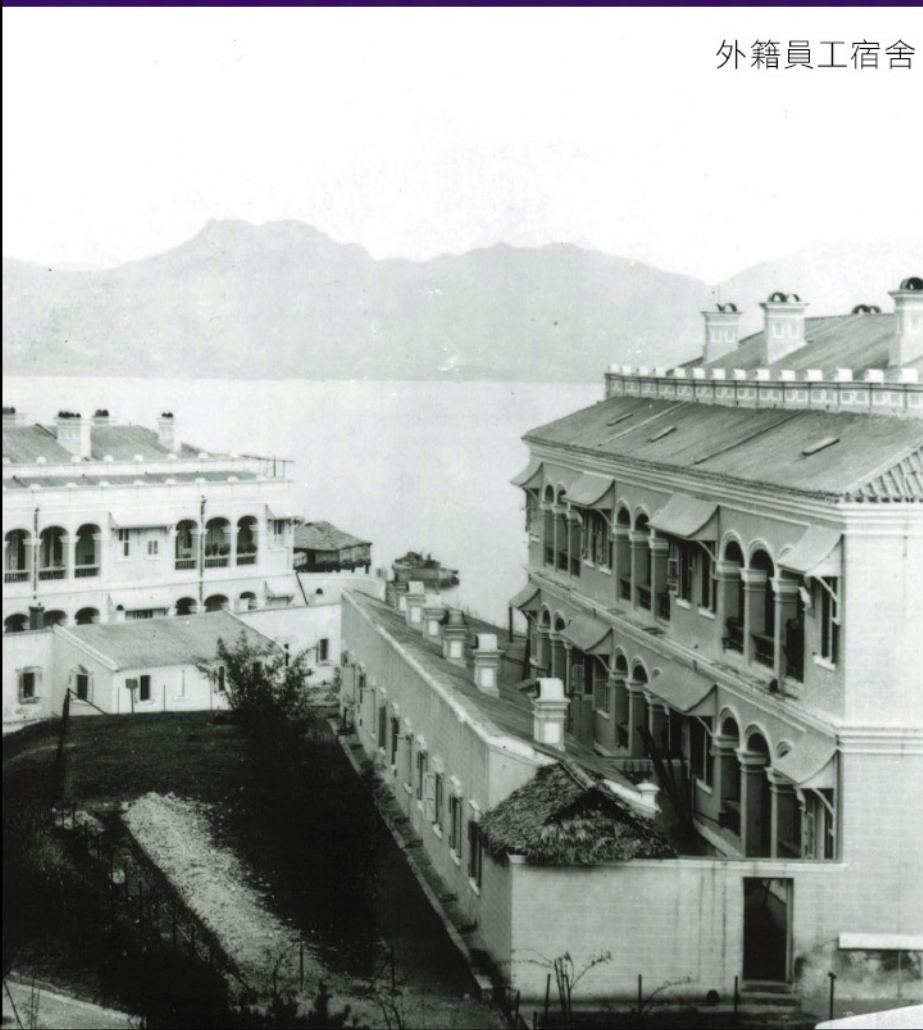
相片提供：
梁盛康



太古企業及鄰近設施分佈圖，重繪自1968年地政測量處地圖。
資料來源：綜合研究



外籍員工宿舍



外籍員工宿舍

由於外籍員工難以適應香港炎熱潮濕的氣候，因此太古在柏架山及寶馬山一帶開闢了不少住宅供外籍員工居住。綜合舊地圖可以分辨到的包括斯坦利台（Stanley Terrace）、卑利麻台（Braemar Terrace）及西灣台（Sai Wan Terrace），還有無從考證、但在昔日舊檔案中見到的美利台（Murray Place）、太古台（Taikoo Terrace）、鯉魚門台（Lyeemoon Terrace）、海景台（Seaview Terrace）及水渠台（Nullah Terrace）等。從舊檔案可見，報住上址的人均屬太古糖廠的職員，職級包括助理、熔糖工人、倉務員等¹³。

英皇道以南的山崗上，即如今康山花園所在地，正是昔日經理的住處。西座首先於十九世紀末建成，最初為太古糖廠一位德裔經理 Ferdinand Korn 的住宅，故山崗便以其姓氏“Korn”命名為 Kornhill，即康山¹⁴。

康山的兩座大宅後來改建成單位，以滿足更多高級職員的住屋需求。兩座大宅於1970年代拆卸，區內其他外籍宿舍同樣因城市發展而消失，如今同類建築只剩下柏架道林邊屋（Woodside）。此大樓位處鯽魚涌柏架山道50號內地段13號，於1922年由太古買入¹⁵，用作高級職員及總工程師宿舍。林邊屋於1976年由政府接管，現已被列為香港二級歷史建築，並由漁農自然護理署活化成自然教育中心。

康山



林邊屋
相片提供 思網絡

太古療養院，攝於1893年。



太古吊車

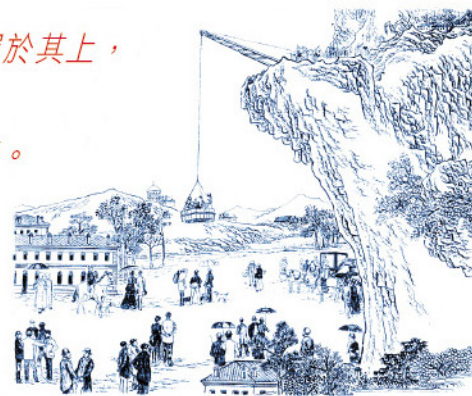
居於半山，除了是因為環境優美外，更大原因是外籍職員並不適應香港炎熱潮濕的天氣，容易染病，因此太古同時在柏架山上興建一所療養院，讓外籍經理及其家眷到此避暑。該處往返廠房並不方便，但要在柏架山開闢道路成本亦太高，於是太古於1892年興建了香港第一條吊車系統，接載員工往返宿舍與廠房，它以鰗魚涌為起點，途經水塘及療養院，一直延伸至柏架山大風坳。

吊車每小時可運行八公里，在非繁忙時段，也會接載遊人和附近居民。清光緒畫家吳友如也在其著作《海國叢談百圖》中提及此吊車，卻誤把地方錯認為銅鑼灣，並稱之為「銅鑼飛棧」：

「香港銅鑼灣山峰高峻，上聳雲霄。振衣直上者恆苦跋履不易，乃太古糖局竟建屋於其上，經之營之，美輪美奐，幃是跋來報往，每憚艱勞。

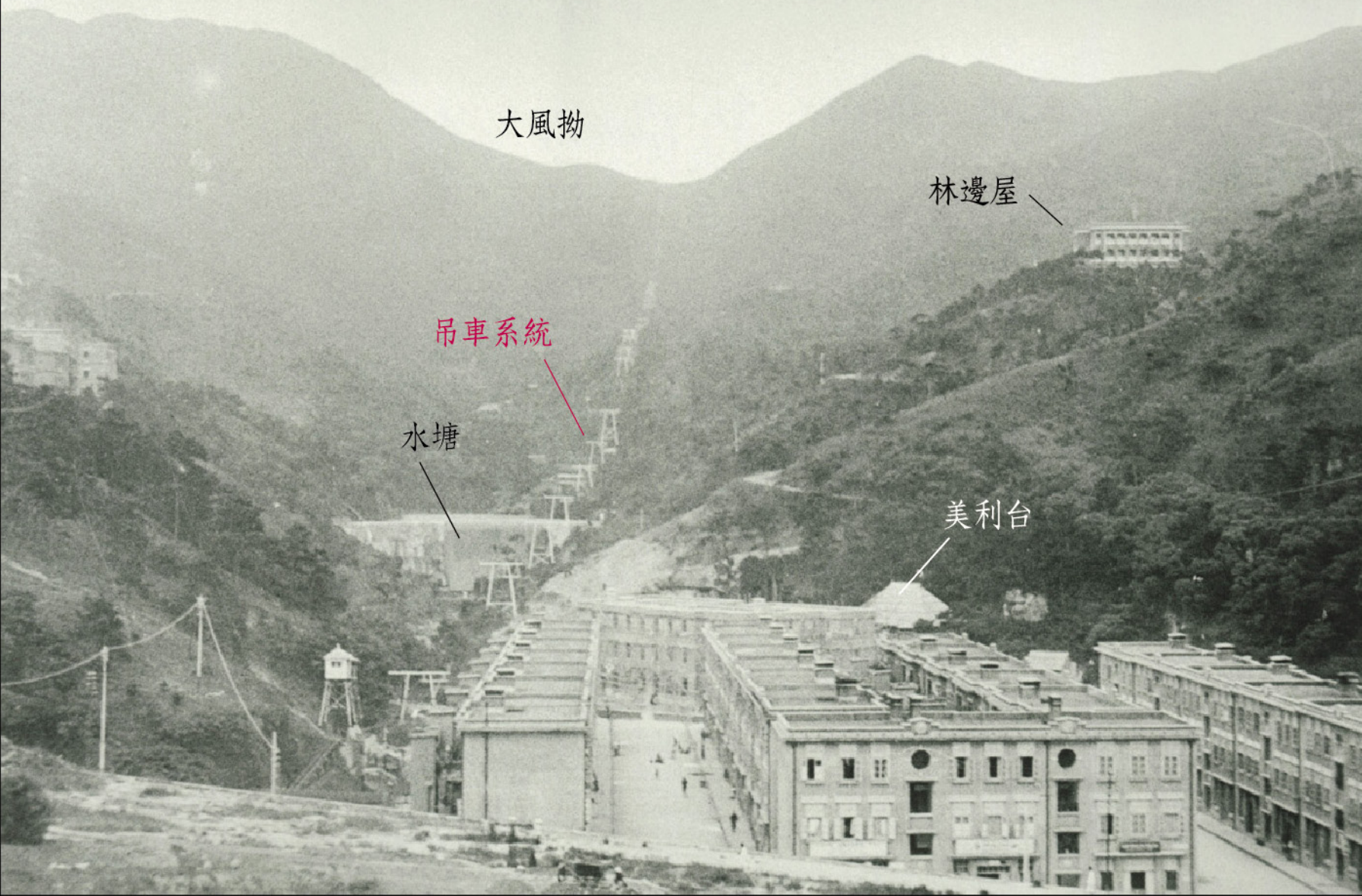
於是製成一桶，可容五六人。其上也如匹練之升空，其下也如燭之武之見秦師。錘而出之，上下自如，不費足力，人感嘆其法之巧。」¹⁶

吊車一直運作至1932年，後來因為使用率低而停用。



《海國叢談百圖》銅鑼飛棧圖

位處美利台旁的吊車，接載員工上柏架山，攝於1925年。



大風拗

林邊屋

吊車系統

水塘

美利台

外籍員工的教育及康體福利

為了讓外籍員工安心工作，太古鼓勵他們將家人接到香港一同居住，甚至為他們提供貸款基金¹⁷。隨着外籍兒童增加，政府便於1926年為太古船塢和糖廠的英國僑民子弟興建小學，是為鰂魚涌英童學校¹⁸。這座三層高英式學校建築，鄰近柏架山道林邊地段，現時亦列為香港三級歷史建築物，並活化成香港青少年發展聯會德育發展中心。

從英童學校沿英皇道往西灣河方向走，在斯坦利台對面有太古俱樂部(Taikoo Recreation Club)。太古一直有鼓勵員工運動的傳統，在糖廠落成後，太古將旁邊剩餘的土地用作運動場¹⁹，提供包括水球、射擊、騎馬、哥爾夫球等運動²⁰。太古期望員工可以透過運動達致工作與生活平衡，過去就有不少員工以太古俱樂部的名義贏得體育比賽的獎項²¹。



前鰂魚涌英童學校



位於鰂魚涌的糖廠員工宿舍



華籍員工宿舍

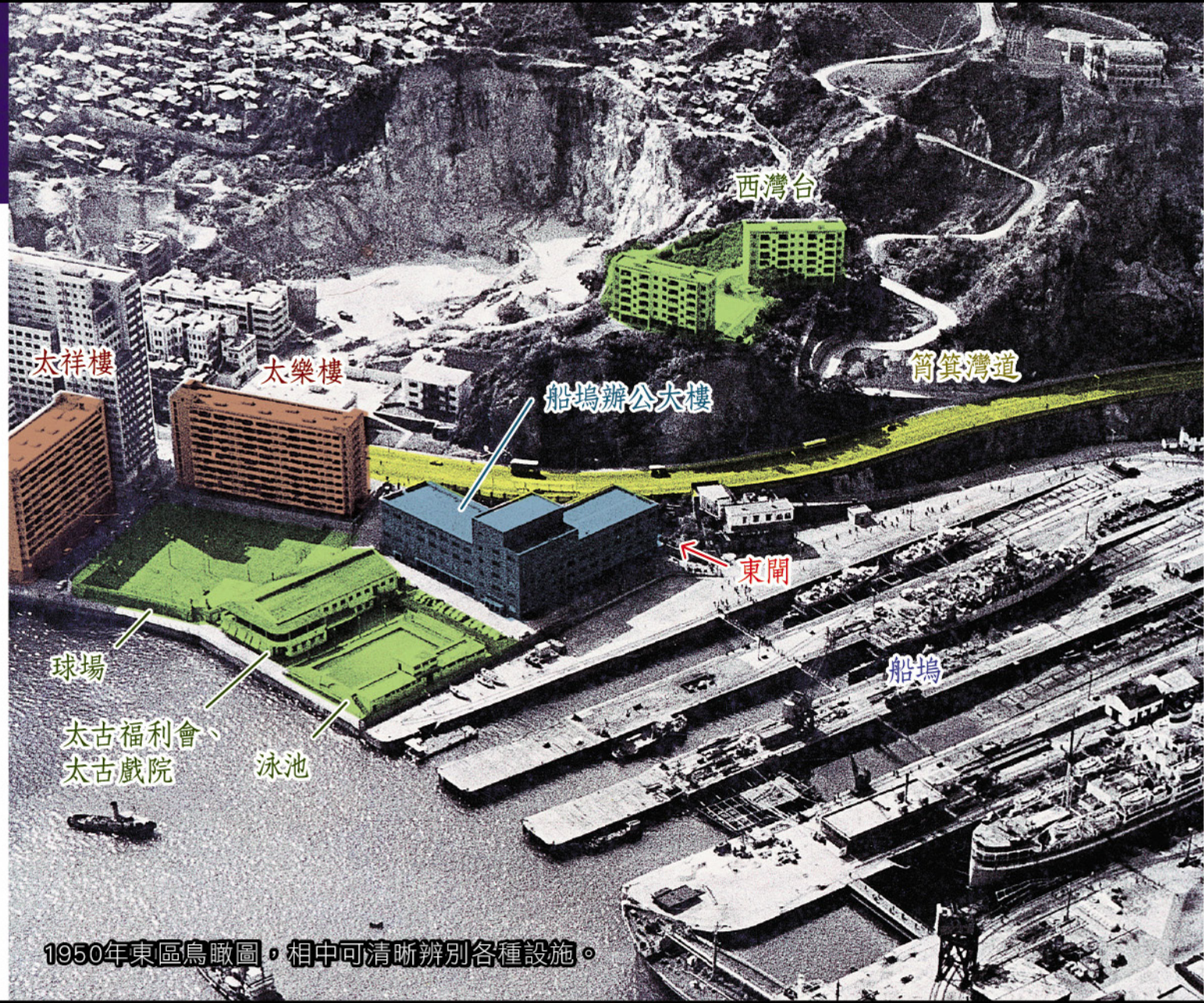
太古洋行於1906年在西灣河購置臨海地皮，興建八幢樓高四層的紅磚屋，作為員工宿舍；宿舍之間的街道均以「太」字命名，分別為太祥街、太富街、太康街及太寧街；在其對面的山上，則開闢西灣台，供高級華籍員工居住。另外在鰂魚涌、現今海山樓一帶，同樣也建有糖廠員工宿舍。



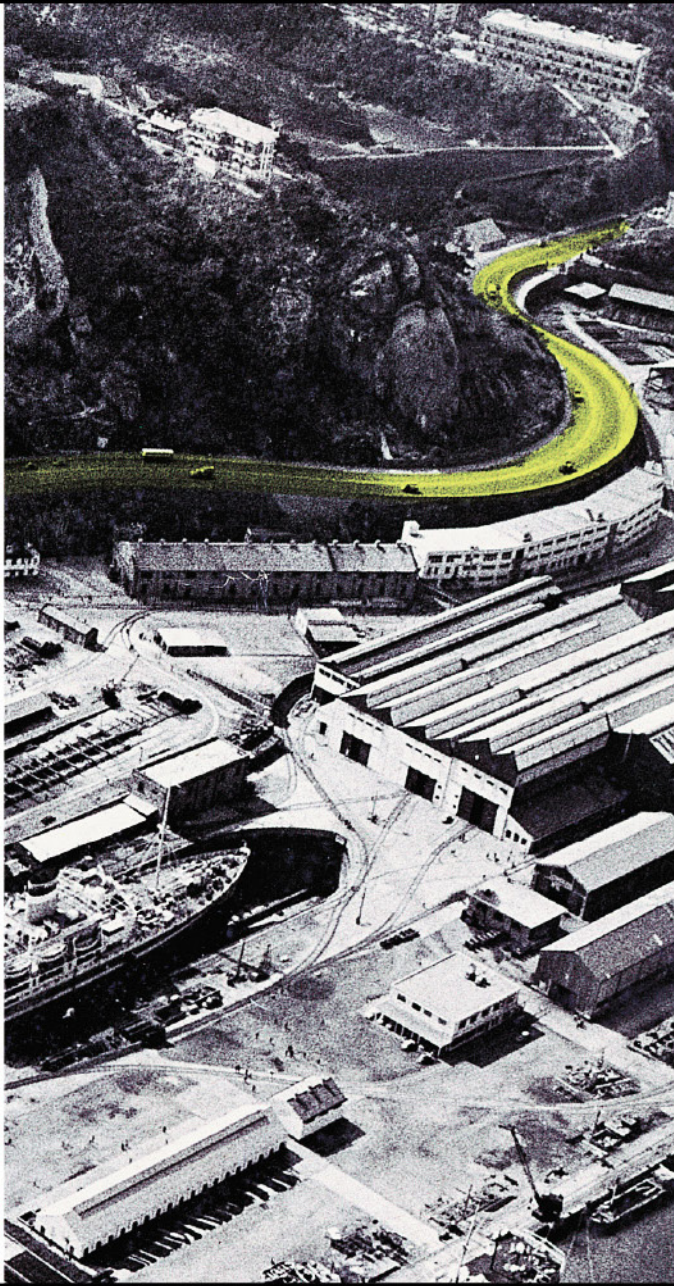
西灣台

1960年代逐步重建

直至1960年代，筲箕灣連同西灣河同被開發。為了安置當時的員工，太古便將原來的宿舍拆卸重建，在原址及鰂魚涌覓地興建多座樓高11層的宿舍，即現時的太祥樓、太順樓、太富樓、太康樓及太樂樓，以及鰂魚涌的太成樓、太就樓、太興樓、太隆樓、太吉樓及太明樓。同期西灣台亦於1960年代經歷第一次重建，至2008年拆卸，再重建成今日的逸居。



1950年東區鳥瞰圖，相中可清晰辨別各種設施。



華工福利常規化 助建歸屬感

外籍員工有太古俱樂部，本地員工也有屬於他們的福利會。1930年代成立的太古員工福利會，專責華人福利的部門，讓福利常規化，員工就更能安心留在這裡工作，並逐漸建立歸屬感。

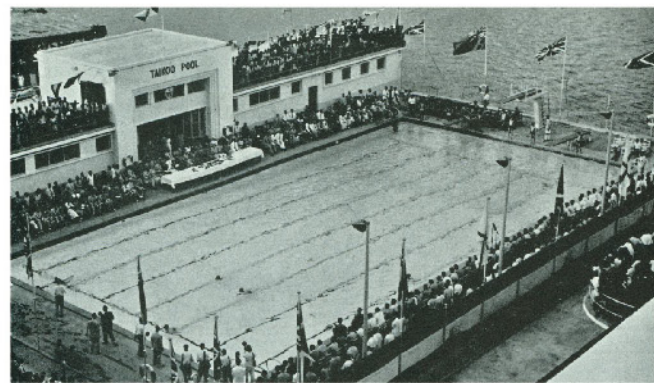
福利會位處在華工宿舍與船塢之間，內設戲院，診所、七人足球場、茶樓、泳池，讓員工及家屬可享廉價的電影及飲茶優惠。

從太古集團於1940年代的內部員工雜誌文章中所見，集團內設有一個名為「華人福利部」的單位，他們會派同事往早期的漢文學校，協助華人員工子女學習英語，同時亦營運多項設施，包括：鰂魚涌冰室、福利會食堂、賣物處、工友醫生房和工友家眷診所等。

福利部更會出版月刊，及每星期到醫院探望因工受傷的工友，每次也會帶同禮物送贈他們。此外，福利部又會開辦消遣班，包括乒乓球、足球、排球及音樂組等，而這些興趣班更會對外交流，例如音樂組曾到電台進行演奏，在當時應該是難得的機會。



太古船塢月刊



太古泳池

義學供華工子女免費就讀

太古船塢設立太古義學供華工子弟免費就讀，在1923年成立之初，學校在船塢關一室權充校舍讓員工子女上課，翌年更設立夜校，提供學徒訓練，學成後可獲聘入太古船塢，可謂讀書就業一條龍。直至1947年，太古義學才接受政府的津貼，開始為不同年齡的學童提供教育，義學亦正式易名為「太古漢文學校」。及至1981年，校方怕漢文學校這名稱會誤導家長以為學校不教授英語，故再次易名為「太古小學」，並於2002年把校舍遷至英皇道現址，至今仍是區內著名學校。

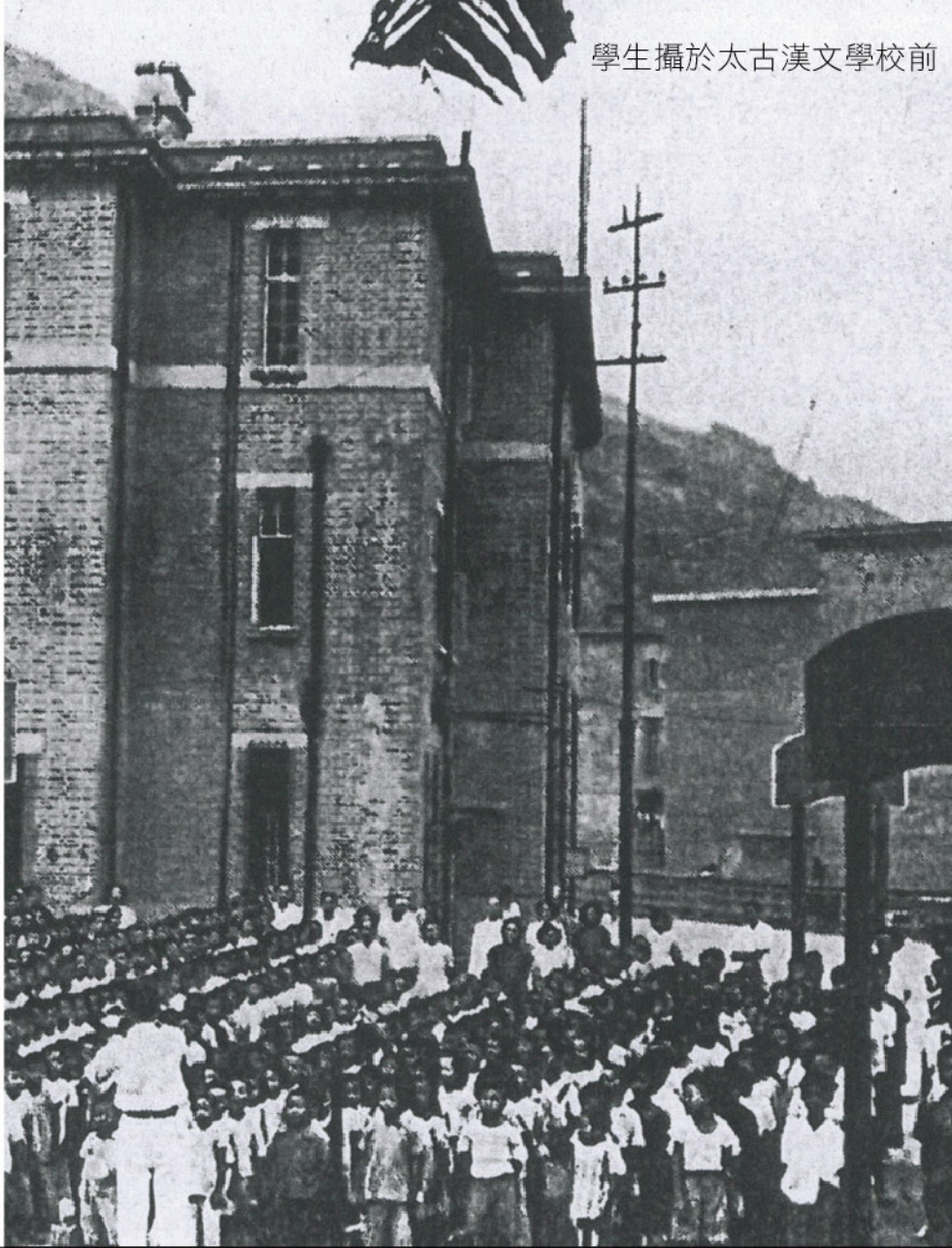


1951年太古漢文學校第一屆畢業生留影



1960年代小學學生參與校際中國舞表演





學生攝於太古漢文學校前

太古小學與我 太古小學現職老師 黃文龍

回想起二十多年前，自己還是個小學生的時候，不知天高地厚。每天上學都是懷著興高采烈的心情上學去，原因是可以回校看見同學與老師，及參與有趣的課堂活動。有關於前途或學業成績，根本未有顧慮。還記得有天在校園內嬉戲奔跑，不小心跌了一跤，幸得老師的幫助，弱小心靈才得安慰。由當天起，便漸漸明白到老師對學生的愛原來是多麼的關懷備至！

自畢業以後，更立志成為一位老師，希望可以作育英材，貢獻社會，將愛傳播予下一代。對於母校的栽培，一直銘記在心，用心做好身教言教，便是回報母校的最佳做法。還記得有一年當上四名異常活潑好動及家庭背景有問題的學生的班主任，很多老師都表示這四位學生的表現令人失望，我記得當時與他們共同訂立了一個有趣又刺激的「愛心計劃」，四名學生承諾每天盡責守規，做個好學生，如能達標，他們可收到四塊拼圖。及至後來，學生漸漸建立了良好行為，他們看見原來拼圖上的畫，是我與他們秋季旅行的大合照，他們方才發現，原來自己也被關愛、被重視，能令學生痛改前非，這個拼圖計劃得以圓滿進行，全賴老師與學生的感情所至。從來我也相信沒有不能教好的學生，薪火相傳，我會繼續將這關愛傳承。太古小學多謝您！



黃文龍（中間）與同學合照

下一站・東區





東區滄海桑田 李國貞

義工負責人物訪問及撰文

李國貞和媽媽同住在太古城洞庭閣，她自幼於東區居住，見證東區的發展。



「我小時候住在成安村，後來搬到麗灣大廈，之後才搬到太古城。現在的興東邨前身為木屋區，包括成安村、聖十字徑村、澳貝龍村、馬山村等。以前很多房屋都是僭建的，只要有空地，居民便會建起屋來。」李國貞說。

今天的太古城中心，前身是船塢；太祥樓以前是太古宿舍；太安樓前身是紅磚街市，李國貞還提及一些太古區內的舊日設施，緬懷着小時候的生活。

她說：「以前太古有一個船塢，我們可以看到修理船隻的啊！」談及小時候的活動，李國貞就特別興奮，「以前太古為員工提供宿舍和很多康樂設施，如泳池，乒乓球場。我也曾到太古員工泳池游泳，還會跟着父母到戲院看電影。」

太古城洞庭閣以前是「波地」（足球場），由於她就讀的公屋天台小學沒有地方上體育課，於是老師便帶她們到這「波

1953年英女皇獲加冕時派發之紀念品



地」上課。升讀中學後，她就要到北角丹拿山的一所學校上課，那裡現在已變成了長者屋。她又指出東區走廊以前都是船塢，公園那時是海，鯉景灣是填海而成的。她在這裡成長，也見證了東區的變遷。

在這裏生活了大半個世紀，李國貞和媽媽有很多難忘的往事。

她又說：「1953年英女皇伊利莎伯二世獲加冕，我只有3、4歲，警察派票給小朋友看表演，如舞龍舞獅，我們當時沒有甚麼娛樂，所以看那些表演已經很興奮。而且，我們每個人都能收到一個『漱口嘜』，上面印有皇冠和英女皇登基的字樣啊！」

李媽媽又說到：「於1960年代，成安街有條明渠坑，經常人車爭路。有一天，一輛泥頭車撞死了一家人，他們剛在聖十字徑的祥和戲院看完電影《可憐女》，很可惜呢！」

回顧東區發展幾十年，李國貞認為，以前的人生生活比較艱苦，勞苦大眾多，但他們都十分努力工作，睦鄰關係很好，社會很單純和諧。



李國貞（圖右）及其母親（圖左）



中巴「粉絲」黃世英

義工負責人物訪問及撰文

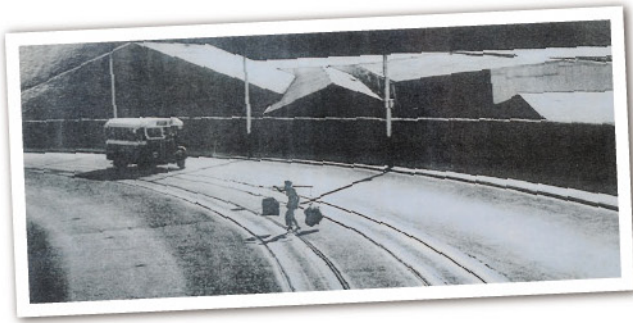
中華汽車有限公司曾經是香港其中一間專利巴士公司，一般簡稱為「中巴」，其專營權在1998年初被香港政府收回，然後公開招標，結束長達64年的巴士專營服務。



黃世英，人稱「黃伯」，今年已年屆77歲，對中巴的認識絕對是首屈一指。他從16歲開始，直至65歲退休，都在中華巴士公司工作，見證着香港巴士的轉變。黃伯曾做雜役、售票員、文員及倉務主管。他對工作的熱誠及巴士的認識，從他珍藏的照片和巴士模型中就能窺見一二。踏進他家門，即發現他與中巴的淵源，從報紙剪報到巴士模型，從紀念照片到舊巴士車票，這些東西都是黃伯一點一點地收藏的，都是他的回憶，「我的夢想是中六合彩，用獎金把自己家改建成一所小型巴士博物館，好讓他人也能欣賞及回憶多年來有關巴士的故事。」然後，黃伯娓娓道來，說起巴士的往事。



香港現存最古老的巴士 - 白水箱巴士，此圖片為黃伯藏品。



此為2號中華巴士，路線途經英皇道太古船塢至筲箕灣。

1950年代，工餘的娛樂並不多，踢足球就是黃伯的主要消閒活動。他更參與了中巴球隊，並興奮地跟我們講述當年的「南巴大戰」，即南華對九龍巴士公司，該場賽事更曾在香港足球史上寫下光輝的一頁。當年的球賽門票並不貴，只需兩毫。那場比賽當年可謂非常觸目，要求得門票，更需要通宵排隊！

中巴巴士車票



黃伯說，最早期的巴士都是單層，車身是紅色，引擎設於車頭；1972年有海底隧道後，則分成港島巴士及九龍巴士，以紅及藍色識別，引擎亦改裝於車尾，巴士公司的標誌及車身上廣告亦耳目一新，「1970年代以前，一輛巴士上有三名工作人員，一位司機、兩位售票員，分別在巴士的車頭和車尾售票。說起來很有趣，當時的巴士車門也是手動的。當年的車費並不貴，成人每程也只是兩毫子。」

黃伯多年來都住在車廠旁的中巴宿舍，位於北角琴行街。後來車廠搬至柴灣，他每天便乘坐82號或8號巴士上班，車程約半小時。

巴士冷知識

原來香港仍未建成紅磡海底隧道前，全香港只有紅色單層巴士；後來則引入了紅色的雙層巴士。但自海底隧道在1972年通車後，港島的巴士路線便交由中巴營運，而九龍半島則由九龍巴士公司經營。從此在港島行駛的巴士，便由紅色變成藍色。

當年巴士司機的機制是這樣的，駕駛中巴的司機可以在香港島和九龍半島駕駛巴士，但駕駛九龍巴士的司機若要在港島駕駛巴士，便需要通過考試才可，因港島道路較為狹窄。



一代電車女 雷用珠

義工負責人物訪問及撰文



年屆七旬的雷用珠很「架勢堂」——她是香港第一代女電車司機，可說是「電車女」。雷用珠於1973年加入電車公司時，女電車司機僅有約18位，她正是其中一員，儼如「楊門女將」，巾幗不讓鬚眉！

電車司機不用「考牌」

雷用珠稱，早期電車司機不似其他車輛司機般要「考牌」，這不是說她們駕駛「大膽車」，而是必須熟讀電車公司訂立的規例，並跟經驗豐富的師傅學習駕車，始能獨自「上陣」，肩負起接載乘客的重任。

相片提供：李俊龍 - 香港電車迷會

1964年，電車公司製造一部單層拖卡，由雙層電車帶動。1967年9月23日，第22輛拖卡開始投入服務。由於試車時發現無法爬上由英皇道近太古船塢至西灣河一段的斜路，因此只能服務北角總站以西一段。乘客認為拖卡收了頭等車費卻沒有頭等享受，加上拖卡製造出來的噪音頗大，餘下20輛拖卡電車最後於1982年全面廢除。



談著談著，雷用珠突然緊張兮兮起來，事緣她猛地記起「綠簿」——電車規例簿是不可離身的！可惜，她至今已遺失了這本蠻有紀念價值的「綠簿」，失落之情溢於言表。可是當她提及駕駛電車十多年自己從未請過病假的輝煌記錄，臉上隨即得意洋洋起來。

電車設三隊伺候服務

雷用珠指，當時電車約有160輛，每天大約有100輛在路面行駛，路線分為：

(A) 跑馬地 ↔ 西環；

(B) 北角 ↔ 屈地街及

(C) 特別線 即在繁忙時間需按乘客流量的實際需要隨時候命的，即萬一某些電車線遇上大批等候上車的乘客，他們就要立即「出動」，增加班次，疏導乘客。

她又說，由於那時社會風氣比較保守，公司規定了女司機每天只能駕駛8小時的車，且除卻農曆年三十晚外，她們平常駕車都不得逾越午夜12時。

舊時的電車款式與現今的大有不同，早年的電車是拖卡式，即一拖二，但後來因地面狹窄而漸被淘汰，一改而為今日所見雙層電車。還有，當時的電車沒有設置錢箱供乘客支付車資，一切皆以人手賣票收錢，這亦是那些年的記憶。

雷用珠曾一度搬離鰂魚涌至坪洲居住了十年之久，後來因太懷念及鍾愛鰂魚涌這個地方，於是她在1988年又搬返鰂魚涌。



舊報紙 看歷史

中華巴士



由顏成坤創立於1924年的中華巴士有限公司，最初行走尖沙咀到深水埗的路線。自1933年取得香港島的巴士服務專營權後，將業務重心集中於港島。

資料來源：
《天光報》1935年3月29日



隨着二次大戰後港島人口增長，中巴不斷擴張巴士路線，後更從英國率先引入「珍寶型」雙層巴士，藉以提高載客量。

資料來源：
《華僑日報》1972年10月28日



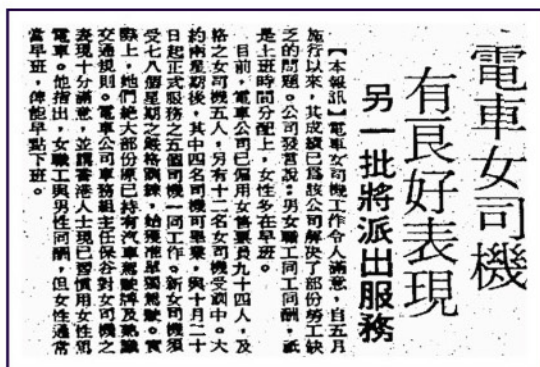
黃世英口中的中巴足球隊，於1924年在公司總經理顏成坤鼓勵下，由一眾愛好足球的職員成立，旨在讓員工在公餘消遣，也鍛鍊體魄。

資料來源：
《工商日報》1926年12月2日

女電車司機



資料來源：《華僑日報》1971年9月15日



資料來源：《工商日報》1971年11月12日



資料來源：《華僑日報》
1971年9月21日

為了解決招請男工的困難，不少公共交通工具於1970年代開始聘用女性。1971年9月20日，首批五名經過訓練的女電車司機，正式接載乘客。這些女電車司機都是由70位女售票員當中挑選出來，經過六至八星期訓練，才可擔此任。男女司機同工同酬，分別在於女性主要上早班。當年聘女性為司機可謂新鮮事，《華僑日報》亦有不少篇幅報道，有受訪的工友稱：「真估不到女性咁威，會當起電車司機來。」

東區雜談 高志海

義工負責人物訪問及撰文

高志海於格蘭酒店的美國餐廳打工，那是全港第一間24小時營業的酒店餐廳，
在那裡他渡過廿多年歲月，是香港又一打工仔出頭的故事。



高志海本身並不懂英語，但老闆是外國人，他之所以能到這高級餐廳工作，全靠朋友的介紹。他一邊做一邊學，專心記著上司說的每一句話，默默努力，最後由侍應水吧升至主管，薪金亦隨之遞增，由1970年代月薪只有900元，到1990年代躍升至月薪2萬元。

不過，工作背後總有困難，高志海稱有時候會有黑社會到餐廳收保護費，如果拒絕，他們就在餐廳吃「霸王餐」，那時他便要處理這種麻煩事。另一方面，這份工作也為他帶來了很多生活體驗，他的老闆經常會帶他們到外地嘗試新菜式。高志海擔任主管時，同時要打理五間餐廳，分別位於金鐘、銅鑼灣、

北角、灣仔和鰂魚涌，每天均須到各餐廳視察，工作量不輕。

高志海謂，雖然每天工作十小時，但他的樂趣就是服務客人，前來餐廳用膳的不一定是貴客，反之，大部份都是普羅市民，高志海就是喜歡跟他們打成一片。

細說掌故

高志海在鰂魚涌生活了數十載，對鰂魚涌可謂瞭如指掌。說起英皇道華信花園附近山坡的「二伯公廟」，他稱，二伯公原本是一位乞丐，但是，有資料指，二伯公是一位術士，善於治病，後來鰂魚涌區發生一場瘟疫，有人祈求二伯公幫助，不久瘟疫就漸漸退去。居民為感謝其恩德，於是建廟供奉。

數十年前，「二伯公廟」香火鼎盛，據說善信多為江湖人士，塘西的妓女都會去參拜，祭祀時愛帶備非一般的祭品，如咖喱雞及鴉片煙。後來，有人發現，那些祭品並不是二伯公所愛，只是駐廟的廟祝個人喜好，盜用二伯公之名，欺騙善信。又有傳言，凡到柏架山水塘玩水的區外兒童很容易遇溺身亡，惟獨鰂魚涌區內的兒童，因為有二伯公的庇佑，總是平安大吉。有關二伯公的故事，眾說紛紜，但卻為鰂魚涌這地區抹上了神秘的色彩。

「二伯公廟」旁有條山澗，水流涓涓，直達山腳。雖然現在山下的蓄水池已加高，但仍能看到淙淙流水，源源不絕。這山澗當年不單為鰂魚涌居民供應食水，養活了很多街坊；從高先生口中得知，這山澗原來亦令人致富。據說，以前並無保鮮的技術，海產很容易變壞發臭，有人便想出了一個法子，就是把那些發臭的蝦肉，以竹籬盛載，然後放到水池裏浸一夜，經過一晚天然沖洗後，蝦的臭味竟然去除了，而且口感爽脆，後來不少大酒家都跟那人訂貨，更做起大生意來。這不是故事，而是高志海親眼所見所聞。

高志海見證了鰂魚涌數十載的發展，這裏不但有很多傳說，還有很多傳奇。

退休後的生活點滴

高志海近幾年親力親為照顧患病的太太，他是一位細心及積極的護老者，為了保持社交及健康生活，他十分積極陪同太太一同參與社區活動。為了學習更多護老知識及技巧，他也積極參與中心的護老者課程，並十分主動分享他照顧長者的經驗和心得。



二伯公廟

印刷業點滴 吳聯安

義工負責人物訪問及撰文

吳聯安退休前分別在北角渣華道及鰂魚涌華蘭路從事印刷工人，這亦是他初到香港的第一份工作，一幹就是數十載。鰂魚涌華蘭路鄰近還有成報及天天日報印刷廠。



吳聯安說，剛到香港時的經濟環境不好，工作種類不多，生活艱苦，能有一份工作，三餐溫飽，已經很開心，不會有什麼要求和理想。1970年代，印刷工廠大多數印刷報紙、週刊、課本和漫畫書籍，印刷量高，每小時能印製幾千至一萬份。他在印刷廠的工作是和兩位同事管理一部柯式印刷機，以前的印刷機很大很長，從上紙、上色到印刷出來，均需要同事互相合作才能完成。

吳聯安指，當時的印刷車長每月薪金（連每日加班4小時計）大概港幣500至700元，算是不錯。在生活中流轉，他後來也到過不同規模的印刷廠工作，最後因印刷廠搬遷，而他亦年事已高，只能退休。

印刷業是香港最悠久的工業之一，上世紀已在香港出現，當時只有採用人手「餵紙」的活版印刷機和石版印刷業。1950年代，隨着出口貿易增長，印刷業得到擴充及更新設備，並從德國、日本進口機器，引進技術。到了1960年代，香港開始發展

吳聯安的拼貼畫。



柯式印刷，更適合大量印刷，也能印出較好質素的彩色及半透明等不同的效果，印製品的種類更為多，例如紙盒、圓筒、卡片、書套、軟膠片製品等。當然，時至現今，出現更簡便的數碼印刷，技術更大突破。

吳聯安為人健談，文筆非凡，他家中牆上的掛畫，盡是些詩情畫意的句子，或是生活寫照的佳句。他亦很有創意，一張普通的河塘相片，他加上剪貼後，魚、蝦、蟹和鵝盡在河中，活靈活現。他退休以後，喜歡三五成群結伴登山，又或參加一些老人中心活動。但是，他近年身體欠佳，膝蓋退化，已很少外出，大多留在家中，聽收音機及看電視。



吳聯安家中的墨寶。



年輕時的吳聯安，攝於印刷廠。

相片提供：吳聯安



參考資料

- 註1** 郭少棠：《東區風物志：集體記憶社區情》，香港：東區區議會，2003，18頁
- 註2** 同上，3頁
- 註3** Governor's Address at Legislative Council Meeting, 7th February, 1882, Proclamation(4) – Ordinance 13 of 1881, confirmed. *The Hong Kong Government Gazette*. Hong Kong: Government Printer. 1882. p.79.
- 註4** Report of the Director of Public Works. *Administrative Reports for the Year 1908*. Hong Kong: Government Printer. 1908. p.19
- 註5** 同上
- 註6** 郭少棠：《東區風物志：集體記憶社區情》，香港：東區區議會，2003，3頁
- 註7** 同上，6頁
- 註8** Lang, Jennifer Field. "A 19th Century Company Town in North Point", *The Industrial History of Hong Kong Group*. Hong Kong. n.d. Web. 19 Dec 2013. <http://industrialhistoryhk.org/the-taikoo-sugar-refinery/>
- 註9** Hook, Elizabeth. *A Guide to the papers of John Swire and Sons Ltd*. London: University of London, School of Oriental and African Studies. 1977. p.132
- 註10** 郭少棠：《東區風物志：集體記憶社區情》，香港：東區區議會，2003，24頁
- 註11** 《香港年鑑》，香港華僑日報出版部，1969年，第二十二回，132頁
- 註12** 「耗資二億樓高十七層 太古汽水廠新廈開幕 可口可樂增產量」，《華僑日報》，1983年3月23日，7頁

- 註13** Jurors List for 1907. *The Hong Kong Government Gazette*. Hong Kong: Government Printer. 1907
- 註14** "History - The Old Refinery." *Swire News: House Magazine of the Swire Group Hong Kong: Swire Group. Public Relations Office*. 8.4 (1981): n. page. Print.
- 註15** Land Sale, -Quarry Bay Inland Lot No.13, at Mount Parker Road, Quarry Bay. *Hong Kong Government Gazette* 1921(Supplement). Hong Kong: Government Printer. 1921. p.896
- 註16** 吳友如, 《海國叢談百圖》, 長沙: 湖南美術出版社, 1998年, 62頁
- 註17** Lang, Jennifer Field. "A 19th Century Company Town in North Point", *The Industrial History of Hong Kong Group*. Hong Kong. n.d. Web. 19 Dec 2013. <http://industrialhistoryhk.org/the-talkoo-sugar-refinery/>
- 註18** Report of the Director of Education for the year 1926. *Administrative Reports for the Year 1926*. Hong Kong: Government Printer. 1926
- 註19** Land at Shau Ki Wan, adjoining Shau Ki Wan Marine Lot No. 1 – Application by Messrs. Butterfield & Swire for Two Large Plots of -. Land Office. HKRS58-1-36-53
- 註20** Thomson, John stuart. *The Chinese*. Indianapolis: The Bobbs-Merrill Company. 1909. p.8. web. 20 June 2014. <<https://archive.org/details/chinese03thomgoog>>
- 註21** "Past Record of National Leage and National Championships Results". *hklba.org*. Hong Kong Lawn Bowls Association. n.d. web. 17 Dec 2013. http://www.hklba.org/eng/events/Golden%20Jubilee/Website-Soft%20copy%20of%20the%20book-for%20website/15_Past_Record_low.pdf

義工與受訪者合照及感言



左起：伍志和、陳思穎、區信（受訪者）、向敏中、林秀端



左起：蔡榮煌、郭楚蘋、梁盛康（受訪者）、徐影慈、林珩、楊心沂

義工感言：

我很感恩這幾年來在女青做義工有許多學習機會。從這次「左鄰右里」計劃：《尋找港島東故事》中，我們這一組人是探訪一位在太古船塢寫字樓工作了差不多半世紀的長者梁盛康，現在與大家共同分享，從那些年中他們雖然工作很辛苦，薪金不算高，但以當時的生活水準來講，算不錯，而且太古機構對員工照顧有加，實在是幸運的一群。

郭楚蘋（女青 睦鄰大使）



前排左起：蔡詠雪、黃玉貞、陳栩朗、
李子衡（受訪者）

後排左起：譚雋蘭、陳德誠、羅駿賢、徐婉雯



「我自幼於港島東區成長，甚至是我的兒孫也住在港島東。」義工羅駿賢將李子衡的受訪內容化成圖畫，畫出他們一家扎根港島東的故事。

義工與受訪者合照及感言



左起：伍志和、陳思穎、區信（受訪者）、向敏中、林秀端



左起：蔡榮煌、郭楚蘋、梁盛康（受訪者）、徐影慈、林珩、楊心沂

義工感言：

我很感恩這幾年來在女青做義工有許多學習機會。從這次「左鄰右里」計劃：《尋找港島東故事》中，我們這一組人是探訪一位在太古船塢寫字樓工作了差不多半世紀的長者梁盛康，現在與大家共同分享，從那些年中他們雖然工作很辛苦，薪金不算高，但以當時的生活水準來講，算不錯，而且太古機構對員工照顧有加，實在是幸運的一群。

郭楚蘋（女青 睦鄰大使）



前排左起：蔡詠雪、黃玉貞、陳栩朗、
李子衡（受訪者）

後排左起：譚雋蘭、陳德誠、羅駿賢、徐婉雯



「我自幼於港島東區成長，甚至是我的兒孫也住在港島東。」義工羅駿賢將李子衡的受訪內容化成圖畫，畫出他們一家扎根港島東的故事。

義工與受訪者合照及感言



左起：伍志和、陳思穎、區信（受訪者）、向敏中、林秀端



左起：蔡榮煌、郭楚蘋、梁盛康（受訪者）、徐影慈、林珩、楊心沂

義工感言：

我很感恩這幾年來在女青做義工有許多學習機會。從這次「左鄰右里」計劃：《尋找港島東故事》中，我們這一組人是探訪一位在太古船塢寫字樓工作了差不多半世紀的長者梁盛康，現在與大家共同分享，從那些年中他們雖然工作很辛苦，薪金不算高，但以當時的生活水準來講，算不錯，而且太古機構對員工照顧有加，實在是幸運的一群。

郭楚蘋（女青 睦鄰大使）



前排左起：蔡詠雪、黃玉貞、陳栩朗、
李子衡（受訪者）

後排左起：譚雋蘭、陳德誠、羅駿賢、徐婉雯



「我自幼於港島東區成長，甚至是我的兒孫也住在港島東。」義工羅駿賢將李子衡的受訪內容化成圖畫，畫出他們一家扎根港島東的故事。



左起：鄭慧茵、韓宏仁、區家強（受訪者）、
梁惠芳、余幸芝、傅振基



左起：潘仰芝、許晉揚、林梧元（受訪者）、
魏然堃、黎穎詩

義工感言：

非常感激參加YWCA做義工，當中認識不少朋友，見他們熱愛參與，和藹可親的笑容，讓我更加肯定做義工的意義，令自己擴闊視野也能幫到人，可樂意大為呢！

訪問林梧元，真正認識有如此出色的長者，他勤力、上進、出色膽量、不屈不撓精神，令我十分敬佩。

潘仰芝（女青 睦鄰大使）



前排左起：黃梓軒、周國強、黃麗燕
後排左起：郭秀琮、陳健榮（受訪者）、
左盛森、陳亮言

義工感言：

在多次活動及採訪中，我們知道陳健榮大半生活在港島東一間老牌英資公司的護蔭下。他默默耕耘，全身投入自己的事業中，陳太太則全心照顧家中大小事務，對於陳健榮這一代的老香港，他在工作崗位上默默耕耘，不單只為了家庭，其實也為了香港今天的繁榮作出了數不盡的貢獻；從陳健榮的憶述中，他在太古船塢任職起，學會了一門手藝，也為自己與家庭謀生，同時也把自己的專長傳授給不少的學徒，在自己的崗位上發揮得淋漓盡致，使公司得益；從他的分享，我深深明白到他對工作的熱誠及家庭的愛護。

周國強（太古地產愛心大使）

我們與陳健榮和他太太多次相聚，他們的臉上總是掛着燦爛的笑容，說現在的生活寫意無憂。當他們知道我們其中一位小組員梓軒在太古小學就讀時，更顯得非常雀躍，因他們孩子也是前畢業生。

大家談到現在的教育，他們都大歎與以前大大不同，當年（1960-1970年代）能讓三名孩子上學已是非常盡責的父母。陳健榮在公司任職的40多個年頭，一直都盡忠職守，為公司付出自己的知識和技術，同時他也享受到了公司的福利，享受公司為他和家人提供安居樂業的環境。他還說到昔日和工友們組成足球隊「太古隊」，工餘時在福利會練習（「太古船塢華員職工會福利部」），並曾參加足球總會舉辦的全港比賽，還進入了乙組的比賽呢！

看來，對自己、對家人、對公司盡責，就是快樂的小秘密。

黃麗燕（太古地產愛心大使）



左起：李國貞（受訪者）、鄧麗霞、謝凱琳、
雋哲、楊惠卿、潘敏妮



前排左起：羅慧琪、吳聯安（受訪者）、
盧樂心
後排左起：林文學、陳燕琴、李宇俊

義工感言：

我於1973年8月26日來香港，1976年定居鰂魚涌，退休後對鰂魚涌的環境才比較熟悉。工作時沒有時間欣賞柏架山的風景，近幾年行柏架山，覺得是行山的好地方，前年開始因為腳痛，所以換行公園，從鰂魚涌第二期公園沿海邊行經鰂魚涌海濱公園、太古城、鯉景灣、到筲箕灣避風塘，是散步跑步及做運動的好地方，又可以欣賞海景，所以覺得是居住的好地方。

林文學（女青 睦鄰大使）



前排左起：陳喜女（受訪者）、陳秋月
後排左起：陳冠言、紀筠儀、吳美玲

義工感言：

住在東區大約30年，看見東區演變成一個新的商業中心和城市中心，現在的煤氣公司，右邊是香港煙廠，還有嘉里中心，糖廠街是糖廠的舊地址，現在變了商業大廈，右邊寶源大廈，又變了太古坊，以前的太古船塢變成了現在的太古城。

我在太古城住了近30年，交通方便，鄰近公園，每天早上到公園做運動，空氣清新，街坊紛紛相互問好，樂也融融，溫情無限。購物網更是應有盡有，繼有老人中心、女青明儒松柏中心等。一些退休人士更可選擇在這裡載歌載舞，奇樂無窮，絕不會有孤寂淒清之感，所以我覺得東區是一個宜室宜居的好地方。

陳秋月（女青 睦鄰大使）



前排左起：李俊毅、關贊生太太、羅樂賢
後排左起：范秀雯、關贊生（受訪者）、
鄧瑞明、陳凱文、蔡穎豪



左起：何嘉琪、尹淑儀、雷用珠（受訪者）、
梁星朗、陳嫻兒

義工感言：

從探訪中認識一位女電車司機（雷用珠），訪問中了解她的工作、生活及電車的歷史。她在工作上非常自豪、滿足、開心。能夠成為電車公司員工亦引以為榮，亦盛讚僱主的信任及重用。

今日社會上的抱怨、衝突，在雷女士身上完全沒有看見。她懂得欣賞及感謝別人。雖然行動不便，仍能自力更生。她的積極人生，逆境中求存的態度，實在值得學習。

尹淑儀（女青 睦鄰大使）



左起：黃若貞、梁天朗、張燕儀、
黃世英（受訪者）、鍾兆桓

義工感言：

黃伯今年77歲，是一位健談的長者。他憶述16歲那年加入中華汽車有限公司，一直工作49年，直至65歲那年退休，更是一位忠心且盡責的員工。其間經歷了香港巴士的轉變，從他搜集的模型、照片及剪報中可見一斑。

他雖然不是駕駛巴士的車長或售票員，但他對巴士了解很深。他指出巴士何時分為中巴、九巴；巴士車身的顏色；從「熱狗」到現今空調及舒適座位；單層發展到雙層；汽車引擎從車頭安裝到車尾娓娓道來，使我對巴士的認識增添不少。最後他還送贈給義工們每人一張中華巴士的照片及珍貴的車票以作紀念。他的心願是能將他珍藏的模型、照片等存放於展覽館，以供大眾欣賞。

張燕儀（女青 睦鄰大使）



前排左起：黎玉儀、曾華（受訪者）、
吳冬兒
後排左起：施清、鍾家達



左起：茂木志朗、許寶晴、簡翠金、
高志海（受訪者）、廖倩玲、陳昭彤

義工感言：

多謝女青給我這體驗機會，能感受到和鄰居關懷共處，結識多幾位鄰居。比以前互不相識特別親切好多。回憶兒時，小朋友可隨處到各左鄰右里家玩、吃飯、做家課。大朋友們也很有互助精神，開心齊分享，困難就可分擔，友情義更高，確令人無限回味。

還有這左鄰右里活動，可以和年青的義工、太古小學的小朋友，老少合作做一個關於東區的故事，我們一起去探訪長者，由他講關於他們年青時怎樣拼搏地工作，和好多有趣豐富的人生經歷、社區生活，道出東區這幾十年的轉變，還加一些社區的神話故事。我們就用這題材來編做出一個東區的故事。我覺得這左鄰右里的活動好有意義呢！

簡翠金(女青 睦鄰大使)



左起：劉彥林、楊麗盈、盧浩榮（受訪者）、
潘家聲、李碧華

義工感言：

我在這裡住了40多年了，由渣華街尾起是中華煤氣公司，一層美麗的玻璃大廈。中華煤氣公司左邊原本是香港煙廠，現在變了一層美麗的嘉里中心。糖廠街是糖廠的舊址，現在變了一幢又一幢的商業大廈。右邊是寶源工業大廈，變成另一幢商業大廈。變成了太古坊的鰂魚涌，有鰂魚涌郊野公園，位於畢架山上。太古城中心原是太古船塢的寫字樓，是修理太古旗下的輪船。

這是美麗的東區城市變化。多謝各位。

潘家聲（女青 睦鄰大使）

出版資料

本刊物以再造紙及環保大豆油墨印製



籌劃

太古地產愛心大使 香港基督教女青年會明儒松柏社區服務中心 (女青)

製作及統籌

總編輯：鄭敏華@思網絡

訪問編輯：黃健強

人物訪問及撰文：太古小學學生、太古地產愛心大使、香港小童群益會小義工及女青睦鄰大使

歷史研究及撰文：周穎欣@思網絡、成曉宜@思網絡

設計：白海寧@思網絡

攝影：黃俊霖

出版：思網絡有限公司 **SEE**

電話：2127 4503

地址：葵涌葵豐街1-15號盈業工業大廈B座7樓727室

書號：978-988-15022-8-5

印刷日期：2014 年 6 月

《尋找港島東的故事》的內容純屬資料提供者的個人意見，不代表出版社的立場。出版社在出版時已採取適當步驟，以確保資料、文字及相片的準確性，對基於該等資料或有關的錯誤及遺漏概不負責。未經版權持有人同意，不得以任何形式複製著作任何部份。版權所有。



籌劃：



明儒松柏社區服務中心

贊助：



Stories from **Island East**
尋找 **港島東** 的故事

ISBN: 978-98815022-8-5

